



BIENVENUE !

WELCOME WILLKOMMEN **BENVENUTO** BIENVENIDO

Comme tous les ans maintenant les 14 et 15 août à l'Assomption, la cathédrale Notre-Dame de Paris vous accueille avec près de 150.000 fidèles, pèlerins et visiteurs pour fêter la Sainte Vierge, Notre Dame. La procession fluviale sur la Seine autour des îles de la Cité et Saint-Louis, le 14 au soir, rassemble près de 5.000 fidèles embarqués sur 13 bateaux. Celle du 15 août dans l'après-midi emmène à pied une dizaine de milliers de fidèles à travers l'île de la Cité, les quais de Seine et l'île Saint-Louis.

Cette année, notre cardinal archevêque, Monseigneur André Vingt-Trois, présidera cette grande fête durant ces deux jours. Sous son égide, ce sera pour nous l'occasion en cette Année Sacerdotale et de l'anniversaire de la mort de saint Jean-Marie Vianney, curé d'Ars et saint patron de tous les prêtres, de demander à Marie de faire naître de nouvelles vocations et surtout de rendre grâce pour nos prêtres et la beauté de leur ministère.

Venez nombreux pour cette grande fête de l'Assomption, et que ce numéro spécial de *Prions en Église* nous aide à entrer plus avant dans notre prière mariale.

Mgr Patrick Jacquin,
Recteur Archiprêtre de la cathédrale Notre-Dame de Paris

**Bénédition apostolique du Saint-Père le Pape Benoît XVI,
adressée par son Excellence Monseigneur le Nonce apostolique
Fortunato Baldelli au Cardinal André Vingt-Trois, archevêque de Paris.**

Paris, le 17 juillet 2009

Monsieur le Cardinal,

À l'occasion de la solennité de l'Assomption de la Vierge Marie, qui est aussi la fête patronale de la basilique métropolitaine Notre-Dame de Paris, le Saint-Père m'a chargé de vous faire savoir qu'il s'unissait de tout cœur à la joie et à l'action de grâces de tous ceux qui prendront part à cette belle célébration du milieu de l'été.

Un an après sa venue dans un sanctuaire cher au cœur de tous les Parisiens et même de tous les Français, le Pape, en se souvenant de l'accueil chaleureux qui lui avait été réservé, demande à la Vierge Marie de guider vers Son Fils tous les pèlerins, touristes et visiteurs qui franchissent le seuil de la cathédrale.

Après l'année consacrée à l'Apôtre saint Paul, qui a permis à plusieurs d'entre vous de naviguer et de voyager sur les routes du Docteur des nations, c'est la figure du curé d'Ars qui sera au

centre de l'année du prêtre : puissent de nombreux jeunes répondre à cette occasion à l'appel du Seigneur de donner toute leur vie au Christ, dans le sacerdoce ou la consécration religieuse ! Que cette fête de l'Assomption de la Vierge Marie leur donne de nouveaux motifs d'imiter l'humble servante proclamée bienheureuse par toutes les générations ! Qu'ils connaissent la joie du don et la paix de ceux qui se savent aimés de toute éternité par leur Créateur !

Formant déjà les meilleurs vœux pour la préparation des festivités qui marqueront le huit cent cinquantième anniversaire de la construction de la cathédrale*, le Saint-Père vous envoie une affectueuse Bénédiction apostolique, qu'il étend de grand cœur au Recteur, aux membres du clergé, au personnel de Notre-Dame et à tous les fidèles qui participeront les 14 et 15 août à cette grande fête annuelle, et notamment aux processions qui en marqueront le déroulement.

Heureux d'être auprès de vous l'interprète des sentiments de Sa Sainteté, je vous prie d'agréer, Monsieur le Cardinal, l'assurance de mon respectueux dévouement.

Fortunato Baldelli,
Nonce apostolique

* 2012-2013 sera l'année du jubilé de la construction de la cathédrale qui a débuté en 1163.

Fêtes de l'Assomption de la Vierge Marie

présidées par
le cardinal André Vingt-Trois,
archevêque de Paris

SOMMAIRE

Messe	p. 7
Vêpres	p. 27
Vêpres du 14 août 2009	p. 28
Vêpres du 15 août 2009	p. 34
Pèlerinage fluvial	p. 39
Procession mariale	p. 59
Prières - Prayers	
Preghiere - Oraciones	p. 83
Les rendez-vous de Notre-Dame ...	p. 85

PROGRAMME

VENDREDI 14 AOÛT

17h45 vêpres / *vespers*

18h30 messe anticipée du 15 août / *mass*

20h30 sixième pèlerinage fluvial sur la Seine

/ *6th pilgrimage on the river Seine*

*dernières contremarques gratuites indispensables disponibles
à l'accueil de la cathédrale jusqu'à 20h le vendredi 14 août
/ very last free boarding tickets available at the cathedral
information desk*

22h projection du spectacle "Réjouis-toi, Marie"

/ *free spectacle*

SAMEDI 15 AOÛT

8h30 messe / *mass*

9h30 laudes / *lauds*

10h messe grégorienne / *gregorian mass*

11h30 messe internationale / *international mass*

12h45 messe / *mass*

15h45 vêpres solennelles / *solemn vespers*

16h15 procession mariale à pied dans les îles
de la Cité et Saint-Louis

16h15-18h30 fermeture de la cathédrale

18h30 messe solennelle / *solemn mass*

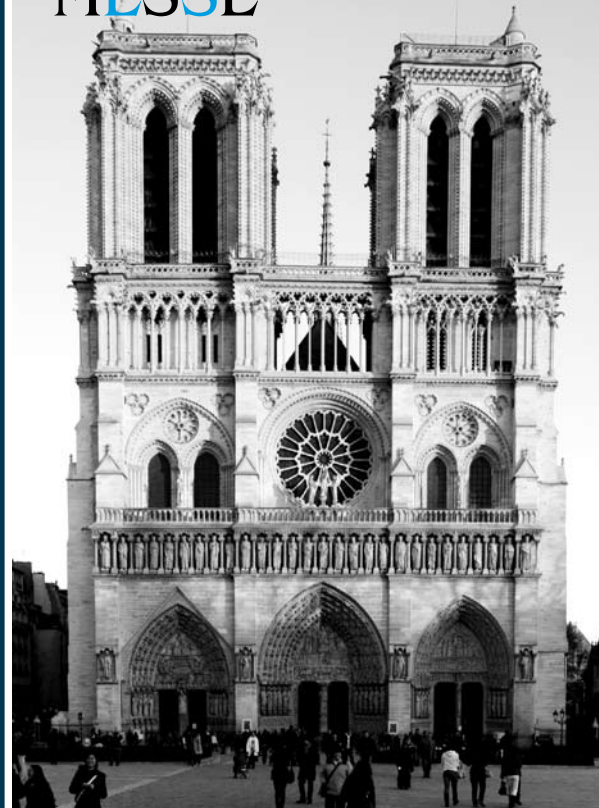
diffusée sur KTO, télévision catholique

21h30 projection du spectacle "Réjouis-toi, Marie"

/ *free spectacle*



MESSE



MESSE DU 15 AOÛT 2009
et messe anticipée du 14 août 2009

Solennité de l'Assomption de la Vierge Marie



OUVERTURE DE LA CÉLÉBRATION

Antienne d'ouverture

Un signe grandiose apparut dans le ciel : une femme, ayant le soleil pour manteau, la lune sous les pieds et, sur la tête, une couronne de douze étoiles. (Ap 12, 1)

Chant d'entrée

Je vous salue Marie, pleine de grâce... (paroles p. 84)

Gloria

Gloire à Dieu, au plus haut des cieux,
et paix sur la terre aux hommes qu'il aime.
Nous te louons, nous te bénissons, nous t'adorons,
nous te glorifions, nous te rendons grâce pour ton immense gloire,
Seigneur Dieu, Roi du ciel, Dieu le Père tout-puissant.

T. : AELF
Messe
des anges

Seigneur, Fils unique, Jésus Christ,
Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le Fils du Père ;
toi qui enlèves le péché du monde, prends pitié de nous ;
toi qui enlèves le péché du monde, reçois notre prière ;
toi qui es assis à la droite du Père, prends pitié de nous.
Car toi seul es saint,
toi seul es Seigneur,
toi seul es le Très-Haut : Jésus Christ, avec le Saint-Esprit
dans la gloire de Dieu le Père. Amen.

Glória in excelsis Deo

et in terra pax homínibus bonæ voluntátis.
Laudámus te, benedícimus te,
adorámus te, glorificámus te,
grátias ágimus tibi propter magnam glóriam tuam.
Dómine Deus, Rex cæléstis, Deus Pater omnípotens.
Dómine Fili unigénite, Iesu Christe.
Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris,
qui tollis peccáta mundi, miserére nobis,
qui tollis peccáta mundi, súscipe deprecationem nostram,
qui sedes ad dexteram Patris, miserére nobis.
Quóniam tu solus Sanctus,
tu solus Dóminus,
tu solus Altíssimus, Iesus Christe,
cum Sancto Spírítu, in glória Dei Patris. Amen.

T. : Liturgie
catholique
romaine

LITURGIE DE LA PAROLE

📖 1^{re} lecture

Lecture du livre de l'Apocalypse de saint Jean (11, 19a ; 12, 1-6a.10ab)

LE TEMPLE qui est dans le ciel s'ouvrit, et l'arche de l'Alliance du Seigneur apparut dans son Temple. Un signe grandiose apparut dans le ciel : une Femme, ayant le soleil pour manteau, la lune sous les pieds, et sur la tête une couronne de douze étoiles. Elle était enceinte et elle criait, torturée par les douleurs de l'enfantement. Un autre signe apparut dans le ciel : un énorme dragon, rouge feu, avec sept têtes et dix cornes, et sur chaque tête un diadème. Sa queue balayait le tiers des étoiles du ciel, et les précipita sur la terre. Le Dragon se tenait devant la femme qui allait enfanter, afin de dévorer l'enfant dès sa naissance. Or, la Femme mit au monde un fils, un enfant mâle, celui qui sera le berger de toutes les nations, les menant avec un sceptre de fer. L'enfant fut enlevé auprès de Dieu et de son trône, et la Femme s'enfuit au désert, où Dieu lui a préparé une place. Alors j'entendis dans le ciel une voix puissante qui proclamait : « Voici maintenant le salut, la puissance et la royauté de notre Dieu, et le pouvoir de son Christ ! »

A reading from the book of the Apocalypse (11, 19a ; 12, 1-6a.10ab)

THE SANCTUARY OF GOD in heaven opened, and the ark of the covenant could be seen inside it. Now a great sign appeared in heaven: a woman, adorned with the sun, standing on the moon, and with the twelve stars on her head for a crown. She was pregnant, and in labour, crying aloud in the pangs of childbirth. Then a second sign appeared in the sky, a huge red dragon which had seven heads and ten horns, and each of the seven heads crowned with a coronet. Its tail dragged a third of the stars from the sky and dropped them to the earth, and the dragon stopped in front of the woman as she was having the child, so that he could eat it as soon as it was born from its mother. The woman brought a male child into the world, the son who was to rule all the nations with an iron sceptre, and the child was taken straight up to God and to his throne, while the woman escaped into the desert, where God had made a place of safety ready. Then I heard a voice shout from heaven. «Victory and power and empire for ever have been won by our God, and all authority for his Christ.»

Lesung aus der Offenbarung des Johannes (11, 19a ; 12, 1-6a.10ab)

DER TEMPEL GOTTES im Himmel wurde geöffnet, und in seinem Tempel wurde die Lade seines Bundes sichtbar: Dann erschien ein großes Zeichen am Himmel: eine Frau, mit der Sonne bekleidet; der Mond war unter ihren Füßen und ein

Kranz von zwölf Sternen auf ihrem Haupt. Sie war schwanger und schrie vor Schmerz in ihren Geburtswehen. Ein anderes Zeichen erschien am Himmel: ein Drache, groß und feuerrot, mit sieben Köpfen und zehn Hörnern und mit sieben Diademen auf seinen Köpfen. Sein Schwanz fegte ein Drittel der Sterne vom Himmel und warf sie auf die Erde herab. Der Drache stand vor der Frau, die gebären sollte; er wollte ihr Kind verschlingen, sobald es geboren war. Und sie gebar ein Kind, einen Sohn, der über alle Völker mit eisernem Zepter herrschen wird. Und ihr Kind wurde zu Gott und zu seinem Thron entrückt. Die Frau aber floh in die Wüste, wo Gott ihr einen Zufluchtsort geschaffen hatte. Da hörte ich eine laute Stimme im Himmel rufen: Jetzt ist er da, der rettende Sieg, die Macht und die Herrschaft unseres Gottes und die Vollmacht seines Gesalbten.

Dal libro dell'Apocalisse di san Giovanni apostolo

(11, 19a ; 12, 1-6a.10ab)

SI APRÌ IL SANTUARIO DI DIO nel cielo e apparve nel santuario l'arca dell'alleanza. Nel cielo apparve poi un segno grandioso: una donna vestita di sole, con la luna sotto i suoi piedi e sul suo capo una corona di dodici stelle. Era incinta e gridava per le doglie e il travaglio del parto. Allora apparve un altro segno nel cielo: un enorme drago rosso, con sette teste e dieci corna e sulle teste sette diademi; la sua coda trascinava giù un terzo delle stelle del cielo e le precipitava sulla terra. Il drago

si pose davanti alla donna che stava per partorire per divorare il bambino appena nato. Essa partorì un figlio maschio, destinato a governare tutte le nazioni con scettro di ferro, e il figlio fu subito rapito verso Dio e verso il suo trono. La donna invece fuggì nel deserto, ove Dio le aveva preparato un rifugio perché vi fosse nutrita per milleduecentosessanta giorni. Allora udii una gran voce nel cielo che diceva: «Ora si è compiuta la salvezza, la forza e il regno del nostro Dio e la potenza del suo Cristo.

Lectura del libro del Apocalipsis (11, 19a ; 12, 1-6a.10ab)

SE ABRIÓ EN EL CIELO el santuario de Dios y en su santuario apareció el arca de su alianza. Después apareció una figura portentosa en el cielo: una mujer vestida de sol, la luna por pedestal, coronada con doce estrellas. Apareció otra señal en el cielo: un enorme dragón rojo, con siete cabezas y diez cuernos y siete diademas en las cabezas. Con la cola barrió del cielo un tercio de las estrellas, arrojándolas a la tierra. El dragón estaba enfrente de la mujer que iba a dar a luz, dispuesto a tragarse el niño en cuanto naciera. Dio a luz un varón, destinado a gobernar con vara de hierro a los pueblos. Arrebataron al niño y lo llevaron junto al trono de Dios. La mujer huyó al desierto, donde tiene un lugar reservado por Dios. Se oyó una gran voz en el cielo: «Ahora se estableció la salud y el poderío, y el reinado de nuestro Dios, y la potestad de su Cristo.»

 *Psaume* 44 (45)

R *Pleine de grâce, nous te prions !*

Écoute, ma fille, regarde et tends l'oreille ;
oublie ton peuple et la maison de ton père :
le roi sera séduit par ta beauté. **R**

Il est ton Seigneur : prosterne-toi devant lui.
Alors, les plus riches du peuple,
chargés de présents, quèteront ton sourire. **R**

Fille du roi, elle est là, dans sa gloire,
vêtue d'étoffes d'or ;
on la conduit, toute parée, vers le roi. **R**

Des jeunes filles, ses compagnes, lui font cortège ;
on les conduit parmi les chants de fête :
elles entrent au palais du roi. **R**

 *2^e lecture*

Lecture de la première lettre de saint Paul Apôtre
aux Corinthiens (15, 20-27a)

FRÈRES, le Christ est ressuscité d'entre les morts pour être
parmi les morts le premier ressuscité. Car, la mort étant
venue par un homme, c'est par un homme aussi que vient la
résurrection. En effet, c'est en Adam que meurent tous les
hommes ; c'est dans le Christ que tous revivront, mais chacun
à son rang : en premier, le Christ ; et ensuite, ceux qui seront
au Christ lorsqu'il reviendra. Alors, tout sera achevé, quand le
Christ remettra son pouvoir royal à Dieu le Père, après avoir
détruit toutes les puissances du mal. C'est lui en effet qui doit
régner jusqu'au jour où il aura mis sous ses pieds tous ses enne-
mis. Et le dernier ennemi qu'il détruira, c'est la mort, car il a
tout mis sous ses pieds.

A reading from the first letter to the Corinthians (15, 20-27a)

BROTHERS, Christ was raised to life — the first-fruits of the harvest of the dead. For since it was a man who brought death into the world, a man also brought resurrection of the dead. As in Adam all men die, so in Christ all will be brought to life ; but each in his own proper place : Christ the first-fruits, and afterwards, at his coming, those who belong to Christ. Then comes the end, when he delivers up the kingdom to God the Father, after abolishing every kind of domination, authority, and power. For he is destined to reign until God has put all enemies under his feet ; and the last enemy to be abolished is death. Scripture says, “he has put all things in subjection under his feet”.

Lesung aus dem ersten Brief des Apostels Paulus an die Korinther (15, 20-27a)

BRÜDER! Christus ist von den Toten auferweckt worden als der Erste der Entschlafenen. Da nämlich durch einen Menschen der Tod gekommen ist, kommt durch einen Menschen auch die Auferstehung der Toten. Denn wie in Adam alle sterben, so werden in Christus alle lebendig gemacht werden. Es gibt aber eine bestimmte Reihenfolge: Erster ist Christus; dann folgen, wenn Christus kommt, alle, die zu ihm gehören. Danach kommt das Ende, wenn er jede Macht, Gewalt und Kraft vernichtet hat und seine Herrschaft Gott, dem Vater, übergibt. Denn er muss herrschen, bis Gott ihm alle Feinde unter die Füße gelegt hat. Der letzte Feind, der entmachtet wird, ist der Tod. Sonst hätte er ihm nicht alles zu Füßen gelegt.

Dalla prima lettera di san Paolo apostolo ai Corinzi (15, 20-27a)

FRATELLI, Cristo è risuscitato dai morti, primizia di coloro che sono morti. Poiché se a causa di un uomo venne la morte, a causa di un uomo verrà anche la risurrezione dei morti ; e come tutti muoiono in Adamo, così tutti riceveranno la vita in Cristo. Ciascuno però nel suo ordine: prima Cristo, che è la primizia ; poi, alla sua venuta, quelli che sono di Cristo ; poi sarà la fine, quando egli consegnerà il regno a Dio Padre, dopo aver ridotto al nulla ogni principato e ogni potestà e potenza. Bisogna infatti che egli regni finché non abbia posto tutti i nemici sotto i suoi piedi. L'ultimo nemico ad essere annientato sarà la morte, perché ogni cosa ha posto sotto i piedi.

Lectura de la primera carta del apóstol san Pablo a los Corintios (15, 20-27a)

HERMANOS: Cristo resucitó de entre los muertos: el primero de todos. Si por un hombre vino la muerte, por un hombre ha venido la resurrección. Si por Adán murieron todos, por Cristo todos volverán a la vida. Pero cada uno en su puesto: primero Cristo, como primicia ; después, cuando él vuelva, todos los que son de Cristo ; después los últimos, cuando Cristo devuelva a Dios Padre su reino, una vez aniquilado todo principado, poder y fuerza. Cristo tiene que reinar hasta que Dios haga de sus enemigos estrado de sus pies. El último enemigo aniquilado será la muerte. Porque Dios ha sometido todo bajo sus pies.

✠ Évangile

✠ Évangile de Jésus Christ selon saint Luc (1, 39-56)

Alléluia. Alléluia. Aujourd'hui s'est ouverte la porte du paradis: Marie est entrée dans la gloire de Dieu; exultez dans le ciel, tous les anges! **Alléluia.**

EN CES JOURS-LÀ, Marie se mit en route rapidement vers une ville de la montagne de Judée. Elle entra dans la maison de Zacharie et salua Élisabeth. Or, quand Élisabeth entendit la salutation de Marie, l'enfant tressaillit en elle. Alors, Élisabeth fut remplie de l'Esprit Saint, et s'écria d'une voix forte: « Tu es bénie entre toutes les femmes, et le fruit de tes entrailles est béni. Comment ai-je ce bonheur que la mère de mon Seigneur vienne jusqu'à moi? Car, lorsque j'ai entendu tes paroles de salutation, l'enfant a tressailli d'allégresse au-dedans de moi. Heureuse celle qui a cru à l'accomplissement des paroles qui lui furent dites de la part du Seigneur. » Marie dit alors: « Mon âme exalte le Seigneur, mon esprit exulte en Dieu mon Sauveur. Il s'est penché sur son humble servante; désormais tous les âges me diront bienheureuse. Le Puissant fit pour moi des merveilles; Saint est son nom! Son amour s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent. Déployant la force de son bras, il disperse les superbes. Il renverse les puissants de leurs trônes, il élève les humbles. Il comble de biens les affamés, renvoie les riches les mains vides. Il relève Israël son serviteur, il se souvient de son amour, de la promesse faite à nos pères, en faveur d'Abraham et de sa race à jamais. » Marie demeura avec Élisabeth environ trois mois, puis elle s'en retourna chez elle.

✠ A reading from the holy Gospel according to Luke (1, 39-56)

ABOUT THIS TIME Mary set out and went straight to a town in the uplands of Judah. She went into Zechariah's house and greeted Elizabeth. And when Elizabeth heard Mary's greeting, the baby stirred in her womb. Then Elizabeth was filled with the Holy Spirit and cried aloud, "God's blessing is on you above all women, and his blessing is on the fruit of your womb. Who am I, that the mother of my Lord should visit me? I tell you, when your greeting sounded in my ears, the baby in my womb leapt for joy. How happy is she who has had faith that the Lord's promise would be fulfilled! And Mary said: "My soul proclaims the greatness of the Lord: my spirit rejoices in God my saviour; for he has looked with favour on his lowly servant: from this day all generations will call me blessed; the Almighty has done great things for me: and holy is his name. He has mercy on those who fear him: in every generation. He has shown the strength of his arm: he has scattered the proud in their conceit. He has cast down the mighty from their thrones: and has lifted up the lowly. He has filled the hungry with good things: and the rich he has sent a way empty. He has come to the help of his servant Israel: for he has remembered his promise of mercy, the promise he made to our fathers: to Abraham and his children for ever." Mary stayed with her about three months and then returned home.

✦ Aus dem heiligen Evangelium nach Lukas (1, 39-56)

IN JENEN TAGEN machte sich Maria auf den Weg und eilte in eine Stadt im Bergland von Judäa. Sie ging in das Haus des Zacharias und begrüßte Elisabet. Als Elisabet den Gruß Marias hörte, hüpfte das Kind in ihrem Leib. Da wurde Elisabet vom Heiligen Geist erfüllt und rief mit lauter Stimme: Gesegnet bist du mehr als alle anderen Frauen, und gesegnet ist die Frucht deines Leibes. Wer bin ich, dass die Mutter meines Herrn zu mir kommt? In dem Augenblick, als ich deinen Gruß hörte, hüpfte das Kind vor Freude in meinem Leib. Selig ist die, die geglaubt hat, dass sich erfüllt, was der Herr ihr sagen ließ. Da sagte Maria: Meine Seele preist die Größe des Herrn, und mein Geist jubelt über Gott, meinen Retter. Denn auf die Niedrigkeit seiner Magd hat er geschaut. Siehe, von nun an preisen mich selig alle Geschlechter. Denn der Mächtige hat Großes an mir getan, und sein Name ist heilig. Er erbarmt sich von Geschlecht zu Geschlecht über alle, die ihn fürchten. Er vollbringt mit seinem Arm machtvolle Taten: Er zerstreut, die im Herzen voll Hochmut sind; er stürzt die Mächtigen vom Thron und erhöht die Niedrigen. Die Hungernden beschenkt er mit seinen Gaben und lässt die Reichen leer ausgehen. Er nimmt sich seines Knechtes Israel an und denkt an sein Erbarmen, das er unsern Vätern verheißt hat, Abraham und seinen Nachkommen auf ewig. Und Maria blieb etwa drei Monate bei ihr; dann kehrte sie nach Hause zurück.

✦ Dal vangelo secondo Luca (1, 39-56)

IN QUEI GIORNI, Maria si mise in viaggio verso la montagna e raggiunse in fretta una città di Giuda. Entrata nella casa di Zaccaria, salutò Elisabetta. Appena Elisabetta ebbe udito il saluto di Maria, il bambino le sussultò nel grembo. Elisabetta fu piena di Spirito Santo ed esclamò a gran voce: «Benedetta tu fra le donne e benedetto il frutto del tuo grembo! A che debbo che la madre del mio Signore venga a me? Ecco, appena la voce del tuo saluto è giunta ai miei orecchi, il bambino ha esultato di gioia nel mio grembo. E beata colei che ha creduto nell'adempimento delle parole del Signore.» Allora Maria disse: «L'anima mia magnifica il Signore e il mio spirito esulta in Dio, mio salvatore, perché ha guardato l'umiltà della sua serva. D'ora in poi tutte le generazioni mi chiameranno beata. Grandi cose ha fatto in me l'Onnipotente e Santo è il suo nome: di generazione in generazione la sua misericordia si stende su quelli che lo temono. Ha spiegato la potenza del suo braccio, ha disperso i superbi nei pensieri del loro cuore; ha rovesciato i potenti dai troni, ha innalzato gli umili; ha ricolmato di beni gli affamati, ha rimandato a mani vuote i ricchi. Ha soccorso Israele, suo servo, ricordandosi della sua misericordia, come aveva promesso ai nostri padri, ad Abramo e alla sua discendenza, per sempre.» Maria rimase con lei circa tre mesi, poi tornò a casa sua.

✚ Lectura del santo evangelio según san Lucas (1, 39-56)

EN AQUELLOS DÍAS, María se puso en camino y fue aprisa a la montaña, a un pueblo de Judá; entró en casa de Zacarías y saludó a Isabel. En cuanto Isabel oyó el saludo de María, saltó la criatura en su vientre. Se llenó Isabel del Espíritu Santo y dijo a voz en grito: «¡Bendita tú entre las mujeres, y bendito el fruto de tu vientre! ¿Quién soy yo para que me visite la madre de mi Señor? En cuanto tu saludo llegó a mis oídos, la criatura saltó de alegría en mi vientre. Dichosa tú, que has creído, porque lo que te ha dicho el Señor se cumplirá.» María dijo: «Proclama mi alma la grandeza del Señor, se alegra mi espíritu en Dios, mi salvador; porque ha mirado la humillación de su esclava. Desde ahora me felicitarán todas las generaciones, porque el Poderoso ha hecho obras grandes por mí: su nombre es santo, y su misericordia llega a sus fieles de generación en generación. Él hace proezas con su brazo: dispersa a los soberbios de corazón, derriba del trono a los poderosos y enaltece a los humildes, a los hambrientos los colma de bienes y a los ricos los despide vacíos. Auxilia a Israel, su siervo, acordándose de la misericordia -como lo había prometido a nuestros padres en favor de Abrahán y su descendencia por siempre.» María se quedó con Isabel unos tres meses y después volvió a su casa.

🕯 *Credo*

Je crois en Dieu, le Père tout-puissant,
 créateur du ciel et de la terre.
 Je crois en Jésus Christ, son Fils unique, notre Seigneur,
 qui a été conçu du Saint-Esprit,
 est né de la Vierge Marie
 a souffert sous Ponce Pilate,
 a été crucifié, est mort et a été enseveli,
 est descendu aux enfers,
 le troisième jour il est ressuscité des morts,
 est monté aux cieux,
 est assis à la droite de Dieu
 le Père tout-puissant,
 d'où il viendra juger les vivants et les morts.
 Je crois en l'Esprit Saint,
 à la sainte Église catholique,
 à la communion des saints,
 à la rémission des péchés,
 à la résurrection de la chair,
 à la vie éternelle.
 Amen.

messe

vêpres

pèlerinage fluvial

procession mariale

LITURGIE EUCHARISTIQUE

Notre Père

T. : Liturgie
catholique
romaine

**Pater noster, qui es in caelis,
sanctificetur nomen tuum,
adveniat regnum tuum,
fiat voluntas tua, sicut in caelo et in terra.
Panem nostrum quotidianum da nobis hodie ;
et dimitte nobis debita nostra
sicut et nos dimittimus debitoribus nostris,
et ne nos inducas in tentationem ;
sed libera nos a malo.**

Communion

Le pain distribué au cours de la messe a une haute signification pour les chrétiens : c'est le corps de Jésus Christ, leur Seigneur et Dieu. Si vous ne partagez pas notre foi en sa présence, nous vous demandons de ne pas vous joindre à la procession de communion.

Communion

The bread distributed during mass has a high significance for Christians: it is the body of Christ, their Lord and God. If you do not share our faith in the living presence of Christ in the eucharistic bread, we ask you not to join your neighbours at communion time.

Kommunion

Die Hostien, welche von den Gläubigen empfangen werden während der Eucharistiefeier, sind von höchster Bedeutung: sie sind der Leib Christi, der Leib ihres Herrn und Gottes. Wenn Sie unseren Glauben an die lebende Anwesenheit Gottes in der Gestalt des Brotes nicht teilen, bitten wir Sie vom Empfang der Hostien abzusehen.

Comunione

Il pane distribuito durante la messa ha un grande significato per i cristiani: è il corpo di Gesù Cristo, loro Signore e loro Dio. Se non condividete la nostra fede nella sua presenza, vi chiediamo di non unirvi alla processione per la comunione.

Comunión

El pan distribuido durante la misa tiene un gran significado para los cristianos: es el cuerpo de Jesucristo, su Señor y su Dios. Si vosotros no compartís nuestra fe en su presencia real, les pedimos de no participar a la procesión de comunión.

CONCLUSION DE LA CÉLÉBRATION

Chant à Marie

T. : Liturgie
catholique
romaine

**Salve Regina,
Máter misericórdiae:
vita, dulcédo
et spes nóstra, salve.
Ad te clamámus,
exsules, filii Hévae.
Ad te suspirámus,
geméntes et fléntes
in hac lacrimárum vátte.
Eia ergo,
advocáta nostra
illos túos misericórdes oculos
ad nos converte.
Et Jésum benedictum
frúctum véntris tui
nóbis post hoc exsílum
osténde.
O clémons, o pia,
o dúlcis Virgo Maria.**

Salut ô Reine,
Mère de miséricorde,
notre vie, notre douceur
et notre espérance, salut.
Enfants d'Ève, exilés,
nous poussons vers vous
nos cris de détresse.
Vers vous nous soupignons,
gémissant et pleurant
dans cette vallée de larmes.
De grâce donc
ô notre avocate,
tournez vers nous
vos regards miséricordieux.
Et après cet exil faites-nous
voir Jésus le fruit béni
de votre sein.
Ô clémente, ô bonne,
ô douce vierge Marie.



VÊPRES



VÊPRES DU 14 AOÛT 2009

Veille de l'Assomption de la Vierge Marie

 *Invitatoire*

V Dieu, viens à mon aide,
R Seigneur, à notre secours.

Que ma prière devant toi s'élève comme l'encens,
et mes mains pour l'offrande du soir.

 *Hymne*

V10 :
T. : C. Rozier ;
M. : J. Gélinau
d'après un air
breton ;
Mame
Le Chalet

- ① Vous êtes sans pareille, ô Mère du Sauveur !
Vous êtes sans pareille, ô Mère du Sauveur !
Vous êtes la merveille des œuvres du Seigneur,
Ô Notre Dame, des œuvres du Seigneur.
- ② Ô Vierge élue du Père pour mettre au monde un Dieu,
Ô Vierge élue du Père pour mettre au monde un Dieu,
Soyez encore la Mère de tout enfant de Dieu,
Ô Notre Dame, de tout enfant de Dieu.

- ③ Vous êtes la fontaine de grâce et de pitié,
Vous êtes la fontaine de grâce et de pitié
Jaillie des hauts domaines sur toute l'humanité,
Ô Notre Dame, sur toute humanité.

- ④ Ô Vierge de lumière, étoile dans les cieux,
Ô Vierge de lumière, étoile dans les cieux,
Brillez sur notre terre de la clarté de Dieu,
Ô Notre Dame, de la clarté de Dieu.

 *Psaume* 112

**Ant. Le Christ est monté au ciel ; il a préparé pour sa mère
une demeure éternelle, alléluia !**

Louez, serviteurs du Seigneur,
louez le nom du Seigneur !
Béni soit le nom du Seigneur,
maintenant et pour les siècles des siècles !
Du levant au couchant du soleil,
loué soit le nom du Seigneur !
Le Seigneur domine tous les peuples,
sa gloire domine les cieux.
Qui est semblable au Seigneur notre Dieu ?
Lui, il siège là-haut.
Mais il abaisse son regard
vers le ciel et vers la terre.

De la poussière il relève le faible,
il retire le pauvre de la cendre
*pour qu'il siège parmi les princes,
parmi les princes de son peuple.*
Il installe en sa maison la femme stérile,
heureuse mère au milieu de ses fils.
*Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit,
pour les siècles des siècles. Amen.*

Ps *Psaume* 147

**Ant. À cause d'Ève, l'ange ferma la porte du Paradis ;
grâce à Marie, s'est ouverte pour nous la porte de la vie, alléluia.**
Glorifie le Seigneur, Jérusalem !
Célèbre ton Dieu, ô Sion !
*Il a consolidé les barres de tes portes,
dans tes murs il a béni tes enfants ;
Il fait régner la paix à tes frontières,
et d'un pain de froment te rassasie.
Il envoie sa parole sur la terre :
rapide, son verbe la parcourt.*
Il étale une toison de neige,
il sème une poussière de givre.
*Il jette à poignées des glaçons ;
devant ce froid, qui pourrait tenir ?
Il envoie sa parole : survient le dégel ;*

il répand son souffle : les eaux coulent.
*Il révèle sa parole à Jacob,
ses volontés et ses lois à Israël.*
Pas un peuple qu'il ait ainsi traité ;
nul autre n'a connu ses volontés.
*Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit,
pour les siècles des siècles. Amen.*

Ps *Cantique des Éphésiens* (1)

R Vierge Marie, Dieu fait pour toi des merveilles.
Qu'il soit béni, le Dieu et Père
de notre Seigneur Jésus, le Christ !
Il nous a bénis et comblés des bénédictions de l'Esprit,
au ciel, dans le Christ. **R**
Il nous a choisis, dans le Christ, avant que le monde fût créé,
pour être saints et sans péchés devant sa face grâce à son amour. **R**
Il nous a prédestinés à être, pour lui, des fils adoptifs
par Jésus, le Christ.
Ainsi l'a voulu sa bonté, à la louange de gloire de sa grâce,
la grâce qu'il nous a faite dans le Fils bien-aimé. **R**
En lui, par son sang,
nous avons le rachat, le pardon des péchés.
C'est la richesse de sa grâce dont il déborde jusqu'à nous
en toute intelligence et sagesse. **R**
Il nous dévoile ainsi le mystère de sa volonté,

selon que sa bonté l'avait prévu dans le Christ :
pour mener les temps à leur plénitude, récapituler toutes choses
dans le Christ,
celles du ciel et celles de la terre. **℟**

℟ Cantique de Marie (Lc 1)

Magnificat ánima méa Dóminum, Et exultávit spíritus méus in Déo salutári méo.	Mon âme exalte le Seigneur, exulte mon esprit en Dieu, mon Sauveur !
Quia respéxit humilitátem ancíllæ súæ, ecce enim ex hoc beátam me dícent ómnes generatiónes.	Il s'est penché sur son humble servante ; désormais, tous les âges me diront bienheureuse.
Quia fécit míhi mágna qui pótens est : et sánctum nómen éjus.	Le Puissant fit pour moi des merveilles ; Saint est son nom !
Et misericórdia éjus a progénie in progénies timéntibus éum.	Son amour s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent ; déployant la force de son bras, il disperse les superbes.
Fécit poténtiam in bráchio súo : dispérsit supérbos ménte córdis súi.	Il renverse les puissants de leurs trônes, il élève les humbles.
Depósuit potétes de séde, et exaltávit húmiles.	Il comble de biens les affamés, renvoie les riches les mains vides.
Esuriéntes implévit bónis : et dívites dimísit inánes.	

Suscépit Israël púerum súum,
recordátus misericórdiæ súæ.
*Sicut locútus est ad pátres nóstros,
Abraham et sémini éjus
in saécula.*

Glória Pátri et Fílio
et Spíritui Sáncto,
*Sicut érat in princípío,
et nunc, et sémpér,
et in saécula sæculórum. Amen.*

Il relève Israël, son serviteur,
il se souvient de son amour,
de la promesse faite à nos pères,
en faveur d'Abraham
et de sa race, à jamais.
Gloire au Père, et au Fils,
et au Saint-Esprit,
maintenant et à jamais,
dans les siècles des siècles.
Amen.

VÊPRES DU 15 AOÛT 2009

Assomption de la Vierge Marie



Lucernaire

Joyeuse lumière de la sainte gloire du Père céleste immortel,
saint et bienheureux Jésus Christ !

Invitatoire

V Dieu, viens à mon aide,

R Seigneur, à notre secours.

Que ma prière devant toi s'élève comme l'encens,
et mes mains pour l'offrande du soir.

Hymne

Ave, maris stella,
Dei Mater alma.
Atque semper Virgo,
felix caeli porta.
Sumens illud
Ave Gabrielis ore,

Salut, étoile de la mer,
Mère nourricière de Dieu.
Et toujours Vierge,
heureuse porte du ciel.
Recevant cet Ave
de la bouche de Gabriel,

*Funda nos in pace,
mutans Hevae nomen.*

Solve vincla reis,
profer lumen caecis,
Mala nostra pelle,
bona cuncta posce.
Monstra te esse matrem :
Sumat per te preces,
qui pro nobis natus
tulit esse tuus.

Virgo singularis,
inter omnes mitis,
nos culpis solutos
mites fac et castos.
Vitam presta puram,
iter para tutum,
ut videntes Jesum,
semper collaetemur

Sit laus Deo Patri,
summo Christo decus,
Spiritus Sancto,
tribus honor unus. Amen.

*affermissiez-nous dans la paix,
par ce changement du nom d'Ève.*

Rompez les liens des pécheurs,
rendez la lumière aux aveugles,
Éloignez de nous les maux,
obtenez-nous tous les biens.
Montrez-vous notre Mère :
qu'il accueille par vous nos prières
Celui qui, pour nous,
voulu être votre fils.

Vierge sans égale,
douce entre toutes,
délivrés de nos fautes,
rendez-nous doux et chastes.
Accordez-nous une vie innocente,
rendez nos voies sûres afin que voyant
Jésus, nous goûtions avec vous
les joies éternelles.

Louange à Dieu le Père
gloire au Christ Roi,
et à l'Esprit Saint :
honneur égal aux Trois. Amen !

 *Psalme* 121

**Ant. La Vierge Marie est élevée au ciel ;
tous les anges bénissent le Seigneur.**

Quelle joie quand on m'a dit :

« Nous irons à la maison du Seigneur ! »

Maintenant notre marche prend fin
devant tes portes, Jérusalem !

Jérusalem, te voici dans tes murs :
ville où tout ensemble ne fait qu'un !

C'est là que montent les tribus, les tribus du Seigneur,
là qu'Israël doit rendre grâce au nom du Seigneur.

C'est là le siège du droit,
le siège de la maison de David.

Appelez le bonheur sur Jérusalem :

« Paix à ceux qui t'aiment !

Que la paix règne dans tes murs,
le bonheur dans tes palais ! »

À cause de mes frères et de mes proches,
je dirai : « Paix sur toi ! »

À cause de la maison du Seigneur notre Dieu,
je désire ton bien.

Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit,
Pour les siècles des siècles. Amen.

 *Psalme* 126

**Ant. Elle resplendit de la gloire de Dieu,
elle a l'éclat d'une pierre précieuse.**

Si le Seigneur ne bâtit la maison,
les bâtisseurs travaillent en vain ;

Si le Seigneur ne garde la ville,
c'est en vain que veillent les gardes.

En vain tu devances le jour,
tu retardes le moment de ton repos,
tu manges un pain de douleur :

Dieu comble son bien-aimé quand il dort.

Des fils, voilà ce que donne le Seigneur,
des enfants, la récompense qu'il accorde ;
comme des flèches aux mains d'un guerrier,
ainsi les fils de la jeunesse.

Heureux l'homme vaillant
qui a garni son carquois de telles armes !
S'ils affrontent leurs ennemis sur la place,
ils ne seront pas humiliés.

Rendons gloire au Père tout-puissant,
à son Fils Jésus Christ, le Seigneur,
à l'Esprit qui habite en nos cœurs,
pour les siècles des siècles. Amen.

☩ *Cantique des Éphésiens* (1)

☩ **Tu es béni du Seigneur, toi qui nous as donné le fruit de vie.**

Qu'il soit béni, le Dieu et Père
de notre Seigneur Jésus, le Christ !

Il nous a bénis et comblés des bénédictions de l'Esprit,
au ciel, dans le Christ. ☩

Il nous a choisis, dans le Christ, avant que le monde fût créé,
pour être saints et sans péché devant sa face grâce à son amour. ☩

Il nous a prédestinés à être, pour lui, des fils adoptifs
par Jésus, le Christ.

Ainsi l'a voulu sa bonté, à la louange de gloire de sa grâce,
la grâce qu'il nous a faite dans le Fils bien-aimé. ☩

En lui, par son sang,
nous avons le rachat, le pardon des péchés.

C'est la richesse de sa grâce dont il déborde jusqu'à nous
en toute intelligence et sagesse. ☩

Il nous dévoile ainsi le mystère de sa volonté,
selon que sa bonté l'avait prévu dans le Christ :
pour mener les temps à leur plénitude, récapituler toutes choses
dans le Christ,
celles du ciel et celles de la terre. ☩

☩ *Cantique de Marie* (Lc 1)

Magnificat ánima méa Dóminum... (voir p. 32)



PÈLERINAGE FLUVIAL



Introduction à la prière du Rosaire

Prier le chapelet, c'est regarder Jésus avec le regard de Marie, sa Mère et notre Mère. Voici pourquoi, nous aimons méditer :

- les cinq mystères joyeux de la vie de Jésus, qui culminent avec sa Nativité ;
- les cinq mystères douloureux qui s'achèvent par sa mort sur la croix ;
- et les cinq mystères glorieux, qui commencent avec sa résurrection.

Ces trois séries de cinq mystères constituent ce que l'on appelle "le Rosaire".

Les mystères lumineux

À l'occasion du Jubilé de l'An 2000, le pape Jean Paul II a proposé à l'Église la méditation de cinq autres mystères : les mystères lumineux. Ils sont orientés sur cinq autres moments de la vie du Seigneur Jésus : son Baptême au Jourdain ; sa participation aux noces

de Cana où il était invité ; l'annonce du Royaume qu'il a proclamé ; sa Transfiguration, devant trois de ses apôtres ; l'Eucharistie, qu'il a instituée lors du dernier repas.

Ce sont les cinq mystères lumineux que nous allons maintenant méditer ensemble avec la Vierge Marie. Unis aux chrétiens du monde entier, nous rendons grâce en cette heure pour les merveilles que le Seigneur a faites pour elle : la voici élevée bien au-dessus des anges, elle partage aujourd'hui le triomphe du Christ. Avec la Vierge Marie, nous pouvons donc faire de notre pèlerinage autour de l'île de la Cité et de l'île Saint-Louis un moment privilégié pour nous tourner vers le Christ Jésus et l'accueillir en nos vies.

Chant

- ① Aux bords de la Seine,
Ton peuple est rassemblé,
Ô très Sainte Reine,
Nous venons te chanter.

**R Ave, ave, ave Maria !
Ave, ave, ave Maria !**

- ② Avec tous les nôtres,
Au cœur de la Cité,
Soyons des apôtres
De paix et d'unité. **R**

- ③ Ô Vierge Marie,
Rassemblé à Paris,
Le peuple vous prie,
Mère de toute vie. **R**

- ④ Salut, ô Marie,
Le Fils du Dieu saint,
Qui vous a choisie,
Bénit votre sein. **R**

- ⑤ Les saints et les anges
En chœur glorieux,
Chantent vos louanges,
Ô Reine des Cieux. **R**

- ⑥ Vierge toute sainte,
Étoile du matin.
Mère des fidèles,
Reine de tous les saints. **R**

- ⑦ Nos croix sont bien lourdes
Quand Dieu est lointain.
Vos grâces, ô Marie,
Sont notre soutien. **R**

- ⑧ Que votre louange
Redise sans fin
Le chant que l'archange
Apprit aux humains. **R**

- ⑨ Sans cesse, ô Marie,
Au Christ menez-nous,
Le Dieu de l'hostie
Triomphe chez vous. **R**

T. :
Cathédrale
Notre-Dame
de Paris
M. : d'après
VI 25 air
traditionnel
Méta-Éd.
H. :
Y. Castagnet

 Prière

La vie de ton Fils a été une marche, de son baptême jusqu'à sa Pâque. Dans la foi, Marie, sa Mère, l'a suivi, elle, la première de tous les disciples. Qu'elle nous accompagne maintenant dans notre prière, pour que la méditation de ces mystères soit un chemin de foi. Nous te le demandons, toi notre Père, qui es vivant pour les siècles des siècles. — **Amen.**

 Chant

R Peuple de Dieu,
Cité de l'Emmanuel,
Peuple de Dieu,
Sauvé dans le sang du Christ,
Peuple de baptisés,
Église du Seigneur,
Rends grâce à Dieu !

- ① Peuple choisi pour être ami de Dieu, / Rappelle-toi Marie comblée de grâce, / Humble servante nous montrant sa foi dans l'Éternel. **R**
- ② Peuple choisi pour être ami de Dieu, / Rappelle-toi Marie comblée de grâce, / Reine du ciel et source de beauté, Mère de Dieu. **R**
- ③ Peuple choisi pour être ami de Dieu, / Rappelle-toi Marie comblée de grâce, / Celle qui prie sans cesse auprès de Dieu pour te sauver. **R**
- ④ Peuple choisi pour être ami de Dieu, / Rappelle-toi Marie comblée de grâce, Porte du ciel, refuge des pécheurs, Mère d'amour. **R**

- ⑤ Peuple choisi pour être ami de Dieu, / Rappelle-toi le Christ et l'Évangile : / « Restez en moi, vivez de mon amour », dit le Seigneur. **R**
- ⑥ Peuple choisi pour être ami de Dieu, / Rappelle-toi la croix du Fils unique : / Dans sa tendresse, Dieu nous a sauvés en Jésus Christ. **R**
- ⑦ Peuple choisi pour être ami de Dieu, / Rappelle-toi l'effort de ceux qui luttent / Pour plus d'amour, de paix, de charité dans l'univers. **R**
- ⑧ Peuple choisi pour être ami de Dieu, / Rappelle-toi ta marche d'espérance / Vers le Royaume où cesse toute peur, près du Seigneur. **R**

Méditation des mystères lumineux

■ Au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. — **Amen.**

■ Je crois en Dieu, le Père tout-puissant... (p. 83)

■ Notre Père qui es aux cieux... (p. 83)

■ Je vous salue, Marie, pleine de grâce... (p. 84)

■ Ave, o Maria, piena di gracia... (p. 84)

■ Hail Mary, full of grace... (p. 84)

■ Gloria Patri et Filio... (p. 84)

Premier mystère: le baptême du Seigneur

📖 Lecture biblique

Évangile de Jésus Christ selon saint Marc (1, 9-11)

ACETTE ÉPOQUE, Jésus vint de Nazareth, ville de Galilée, et se fit baptiser par Jean dans le Jourdain. Au moment où il sortait de l'eau, Jésus vit le ciel se déchirer et l'Esprit descendre sur lui comme une colombe. Du ciel, une voix se fit entendre : « C'est toi mon Fils bien-aimé ; en toi j'ai mis tout mon amour. »

Méditation

À travers les siècles, un grand nombre d'hommes et de femmes, jeunes ou adultes, pèlerins ou voyageurs, chrétiens ou hommes de bonne volonté,

sont arrivés à Notre-Dame en suivant la Seine.

Chaque année à Paris, de nombreux adultes, jeunes et enfants reçoivent le baptême. Être baptisé, c'est être plongé avec le Christ dans le Jourdain. Avec lui nous partageons ce baptême dans l'Esprit Saint pour la rémission des péchés.

Nous participons au baptême que le Christ a reçu de Jean, baptême qu'il accomplit en offrant sa vie au Père et en la recevant, ressuscité, de ses mains.

Par le sacrement de baptême donné dans l'Église, nous pouvons entrer dans l'Alliance nouvelle et éternelle.

Comme Jésus, baptisé par Jean Baptiste dans les eaux du Jourdain, les baptisés de notre génération ne sont pas seuls. Ils sont entourés d'accompagnateurs, de témoins, de parrains et marraines, de tous ceux qui cheminent avec eux, de tous ceux qu'ils reçoivent comme frères et sœurs dans le Christ.

🕯 Prière

Par l'intercession de Notre Dame, prions pour tous les baptisés afin qu'ils s'ouvrent toujours plus à la vie que Dieu leur donne dans l'Église ; prions pour tous les enfants qui ne bénéficient pas du soutien de leur entourage pour grandir dans la foi ; prions pour tous les catéchumènes qui cheminent vers le baptême et pour ceux et celles qui les accompagnent.

■ Notre Père qui es aux cieux... (p.83)

■ Je vous salue, Marie, pleine de grâce, le Seigneur est avec vous, vous êtes bénie entre toutes les femmes, et Jésus, le fruit de vos entrailles, **lui qui fut baptisé dans les eaux du Jourdain, est béni.** Sainte Marie, mère de Dieu...

■ Je vous salue, Marie, pleine de grâce... (p.84)

■ Ave, o Maria, piena di gracia... (p.84)

■ Gloria Patri et Filio... (p.84)

🕯 Prière

Seigneur Dieu, Jésus, ton Fils né de la Vierge Marie, a été baptisé par Jean dans les eaux du Jourdain ; ravive en nos vies la source de notre propre baptême. Par Jésus, le Christ, notre Seigneur. — Amen.

🎵 Chant

**R Chez nous soyez Reine, Nous sommes à vous !
Fondez votre domaine,
Chez nous, chez nous.
Soyez la Madone
Qu'on prie à genoux,
Qui sourit et pardonne
Chez nous, chez nous.**

T. : DP
M. : Air
traditionnel

- ① Salut, brillante étoile,
Qui nous montrez les cieux
Par vous Dieu se dévoile,
Jetez sur nous les yeux. **R**
- ② Brisez, Reine bénie,
Les chaînes du pécheur ;
Portez lumière et vie
Dans l'ombre de votre cœur. **R**
- ③ Vous êtes notre Mère :
Daignez à votre Fils
Offrir l'humble prière
De vos enfants chéris. **R**
- ④ Gardez, ô Vierge pure,
Ô cœur doux entre tous,
Nos âmes sans souillure.
Nos cœurs vaillants et doux. **R**
- ⑤ Que notre chaste vie
Sois digne des élus.
Notre âme un jour ravie
Au ciel verra Jésus. **R**

Deuxième mystère : les noces de Cana

📖 Lecture biblique

Évangile de Jésus Christ selon
saint Jean (2, 1-5)

IL Y AVAIT UN MARIAGE à
Cana en Galilée. La mère
de Jésus était là. Jésus aussi
avait été invité au repas de
noces avec ses disciples. Or,
on manqua de vin ; la mère de
Jésus lui dit : « Ils n'ont plus
de vin. » Jésus lui répond :
« Femme, que me veux-tu ?
Mon heure n'est pas encore
venue. » Sa mère dit aux ser-
viteurs : « Faites tout ce qu'il
vous dira. »

Méditation

Nous contemplons les noces de Cana
qui annoncent le don que Jésus fait
de lui-même dans l'Eucharistie et qu'il
scelle à l'heure de la Croix, lorsqu'il

livre son corps et verse son sang pour
l'humanité.

A Cana, Marie est présente et veille au
bon déroulement de la fête. A l'heure
de la croix, lorsque Jésus célèbre ses
noces avec l'Église, Marie est là, en
prière. Aujourd'hui encore, Marie est
là et nous aide à vivre notre vocation
d'homme et de femme, en donnant
notre vie pour les autres.

Avec la Vierge Marie, apprenons à
aimer toujours plus Jésus, l'Époux de
l'Église et à aimer l'Église, Épouse du
Christ.

🙏 Prière

Par l'intercession de Notre Dame,
prions pour nous-mêmes, afin que
nous soyons plus attentifs aux
besoins des autres ; prions pour tous
ceux et celles qui vivent l'humble
service au quotidien et pour tous
les serviteurs de l'Évangile ; prions
pour ceux dont le cœur se ferme à
la relation à l'autre.

■ Notre Père qui es aux cieux...
(p. 83)

■ Je vous salue, Marie, pleine de
grâce, le Seigneur est avec vous,
vous êtes bénie entre toutes les
femmes, et Jésus, le fruit de vos
entrailles, **lui qui, à Cana, fit
couler le vin de l'alliance nou-
velle, est béni.**
Sainte Marie, mère de Dieu...

■ Je vous salue, Marie,
pleine de grâce... (p. 84)

■ Hail Mary, full of grace... (p. 84)

■ Gloria Patri et Filio... (p. 84)

🙏 Prière

Seigneur Dieu, Jésus, ton Fils né
de la Vierge Marie, a fait couler le
vin de l'alliance nouvelle ; donne
à ton peuple le goût de l'eucharis-
tie : qu'il la célèbre et l'adore avec

ferveur. Par Jésus, le Christ, notre Seigneur. — **Amen.**

Chant

**R Béni sois-tu, Seigneur,
En l'honneur de la Vierge Marie !
Béni sois-tu, Seigneur !**

① Vous êtes belle, ô Notre-Dame, auprès du Père en paradis, / Comblée de biens par le Seigneur, dont l'amour chante en votre vie. **R**

② Ô Vierge, Mère du Sauveur, depuis toujours Dieu vous aimait, / Pensant à vous pour être là quand parmi nous son Fils viendrait. **R**

③ Le Seigneur vint un jour du temps, pour partager notre labeur. / Vous étiez là pour le donner à sa mission de Rédempteur. **R**

④ Dans son Royaume de lumière où Dieu vous place auprès de lui, / Vous êtes Reine et vous brillez comme l'aurore après la nuit ! **R**

⑤ Et désormais dans tous les temps, pauvres et grands de l'univers, / Vous béniront d'être la Femme en qui le Verbe s'est fait chair ! **R**

Troisième mystère: l'annonce du Royaume

Lecture biblique

Évangile de Jésus Christ selon saint Matthieu (4, 23.5, 1-3)

JÉSUS, parcourant toute la Galilée, enseignait dans les synagogues, proclamait la Bonne Nouvelle du Royaume, guérissait toute maladie et toute infirmité dans le peuple.

Quand Jésus vit la foule qui le suivait, il gravit la montagne. Il s'assit, et ses disciples s'approchèrent. Alors, ouvrant la bouche, il se mit à les instruire. Il disait : « Heureux les pauvres de cœur ; le Royaume des cieux est à eux ! »

Méditation

Notre-Dame de Paris est entourée d'églises : Saint-Louis en l'Île, Saint-Paul Saint-Louis, Saint-Gervais Saint-Prottais, Notre-Dame des Blancs Manteaux, Saint-Séverin, Saint-Nicolas... et tant d'autres églises.

Pourtant à Paris, comme partout ailleurs dans le monde, la Bonne Nouvelle n'est pas proclamée seulement dans les églises, les basiliques, les chapelles ou les oratoires, mais la Bonne Nouvelle est annoncée là où il y a des hommes, des femmes, des enfants. Ainsi le Royaume n'est-il pas annoncé seulement par la Parole, mais tout

autant par des actes, par des gestes, par le don de soi.

Voilà pourquoi, à Paris comme ailleurs, l'Église ne cesse de prêcher, d'enseigner, d'annoncer, de rencontrer, d'accueillir, d'écouter, d'accompagner, de visiter, de reconforter, de consoler, de délivrer, de libérer, de pardonner, de guérir, de sanctifier ses enfants.

Prière

Avec la Vierge Immaculée, première disciple de son Fils Jésus Christ, prions pour les hommes et les femmes de notre ville, ceux et celles qui sont blessés, meurtris, découragés, rejetés, ceux qui n'ont jamais entendu parler du Christ et du Royaume des cieux ; prions pour tous ceux et celles qui, dans l'Église, annoncent l'Évangile par leur parole et leurs actes ; prions pour ceux qui en ce jour découvrent le Royaume de Dieu.

■ Notre Père qui est aux cieux... (p. 83)

■ Je vous salue, Marie, pleine de grâce, le Seigneur est avec vous, vous êtes bénie entre toutes les femmes, et Jésus, le fruit de vos entrailles, **lui qui proclama les béatitudes et la loi du Royaume, est béni.**

Sainte Marie, mère de Dieu...

■ Je vous salue, Marie, pleine de grâce... (p. 84)

■ Dios te salve, María ;
llena eres de gracia... (p. 84)

■ Gloria Patri et Filio... (p. 84)

Prière

Seigneur Dieu, Jésus, ton Fils né de la Vierge Marie, a proclamé les béatitudes et la loi du Royaume : béni sois-tu, Seigneur, et béni soit ton Évangile révélé

aux petits, aux enfants et aux pauvres. Par Jésus, le Christ, notre Seigneur. — **Amen.**

Chant

① Vierge sainte, Dieu t'a choisie
Depuis toute éternité
Pour nous donner
Ton Fils bien-aimé.
Pleine de grâce,
Nous t'acclamons.

R Ave, ave, ave Maria !

② Par ta foi et par ton amour,
Ô servante du Seigneur,
Tu participes
À l'œuvre de Dieu.
Pleine de grâce,
Nous te louons. **R**

③ En donnant aux hommes
ton fils,
Mère riche de bonté,
Tu fais la joie
De ton créateur :

Pleine de grâce,
Nous t'acclamons ! **R**

④ Ô Marie, refuge très sûr
Pour les hommes, tes enfants,
Tu nous comprends
Et veilles sur nous.
Pleine de grâce,
Nous te louons. **R**

⑤ Tu demeures près de nos vies,
Nos misères et nos espoirs,
Pour que la joie
Remplisse nos cœurs :
Pleine de grâce,
Nous t'acclamons. **R**

⑥ Ô Marie, modèle éclatant,
Pour le monde d'aujourd'hui,
Tu nous apprends
Ce qu'est la beauté :
Pleine de grâce,
Nous t'admirons ! **R**

⑦ Tu nous mènes auprès

de ton Fils
Qui nous parle de l'amour
Et nous apprends
Ce qu'est le pardon
Pleine de grâce,
Nous t'écoutons ! **R**

⑧ Bienheureux le pauvre en esprit
Qui écoute le Seigneur !
Car avec toi
Il triomphera
Près de ton Fils,
Pour l'éternité. **R**

⑨ Bienheureux le cœur affligé,
L'opprimé, le malheureux !
Car avec toi
Il exultera
Dans le Royaume
De toute joie. **R**

⑩ Bienheureux le cœur assoiffé
De justice et de bonheur !
Car le Seigneur
Le rassasiera

*Vierge sainte :
VI 36
T. :
J.-P. Lécot
M. : P. Decha
H. :
Y. Castagnet
Méta-Éd.*

Dans le Royaume
De toute paix. **R**

- ⑪ Bienheureux le cœur généreux
Attentif à son prochain !
Quand il sera
Jugé sur l'amour,
Il obtiendra
Le pardon de Dieu. **R**
- ⑫ Bienheureux seront les cœurs
purs,
Dont la foi ne tarit pas !
Car avec toi,
Aux siècles sans fin,
Ils verront Dieu
Et le chanteront. **R**
- ⑬ Bienheureux les persécutés
Et les artisans de paix !
Car avec toi,
Ils partageront
Le vrai bonheur
Des enfants de Dieu. **R**
- ⑭ Exultez, soyez dans la joie :

Dieu attend tous ses amis ;
Dans son Royaume
Il les comblera
Auprès de toi,
Pour l'éternité. **R**

- ⑮ Rendons gloire au Père très bon,
À son Fils ressuscité,
Au Saint-Esprit
Qui vit en nos cœurs,
Dans tous les siècles
Des siècles, Amen ! **R**

Quatrième mystère : la Transfiguration du Seigneur

📖 Lecture biblique

Évangile de Jésus Christ selon
saint Luc (9, 28-29.34-35)
JÉSUS PRIT AVEC LUI Pierre,
Jacques et Jean, et il alla
sur la montagne pour prier.
Pendant qu'il priait, son visage

apparut tout autre, ses vêtements devinrent d'une blancheur éclatante.

Alors, survint une nuée qui les couvrit de son ombre. Et de la nuée, une voix se fit entendre :
« Celui-ci est mon Fils, celui que j'ai choisi, écoutez-le. »

Méditation

Sur l'île de la Cité, beaucoup d'hommes et de femmes viennent au Palais de Justice ou au Tribunal de Commerce pour y être jugés. À Notre-Dame de Paris, mais aussi dans les autres églises du monde, chaque jour des hommes et des femmes reçoivent le pardon de Dieu, dans le sacrement du Pardon et de la Réconciliation donné par le ministère des prêtres. Des vies sont ainsi transfigurées par ce pardon donné, reçu, célébré. Ce sacrement fait de ceux qui le reçoivent des hommes nouveaux pour une vie nouvelle, une vie d'enfants de Dieu.

📖 Prière

Par l'intercession de la Vierge Marie, prions pour nous-mêmes, afin de savoir nous aussi fixer notre regard vers Jésus ; prions pour ceux et celle dont la vie n'est que ténèbres ou violence ; prions pour tous ceux et celles qui, en ces jours, rencontrent le Christ.

■ Notre Père qui es aux cieux...
(p. 83)

■ Je vous salue, Marie, pleine de grâce, le Seigneur est avec vous, vous êtes bénie entre toutes les femmes, et Jésus, le fruit de vos entrailles, lui qui fut transfiguré, en signe de sa Passion glorieuse, est béni.
Sainte Marie, mère de Dieu...

■ Je vous salue, Marie, pleine de grâce... (p. 84)

■ Gegrüsset seist du, Maria,
voll der Gnade... (p. 84)

■ Gloria Patri et Filio... (p. 84)

Prière

Seigneur Dieu, Jésus, ton Fils né de la Vierge Marie, a été transfiguré sur la montagne, tandis qu'il priait. Par le pardon de nos péchés, redonne à nos vies la lumière et la beauté des enfants de Dieu. Par Jésus, le Christ, notre Seigneur. — **Amen.**

Chant

R *Toi, Notre Dame,*

Nous te chantons.

Toi, notre Mère, nous te prions !

- ① Toi qui portes la vie,
Toi qui portes la joie,
Toi que touche l'Esprit,
Toi que touche la croix. **R**

- ② Toi qui donnes l'espoir,
Toi qui gardes la foi,
Toi qui passes la mort,
Toi debout dans la joie. **R**

- ③ Toi le cœur sur la main,
Toi la joie pour les yeux,
Toi le miel et le vin,
Ô sourire de Dieu. **R**

Cinquième mystère : l'institution de l'Eucharistie

Lecture biblique

Lecture de la première lettre de saint Paul Apôtre aux Corinthiens (II, 23-25)

LA NUIT MÊME où il était livré, le Seigneur Jésus prit du pain, puis ayant rendu grâce, il le rompit et dit : « Ceci est mon corps qui est pour

vous. Faites cela en mémoire de moi. » Après le repas, il fit de même avec la coupe, en disant : « Cette coupe est la nouvelle Alliance en mon sang. Chaque fois que vous en boirez, faites cela en mémoire de moi. »

Méditation

Nous achevons la récitation de ce cha-pelet autour de Notre-Dame de Paris, lieu de la célébration de l'Eucharistie. Dans cette cathédrale, à l'aumônerie de l'Hôtel-Dieu, chez les religieuses du Dépôt de la Préfecture, à l'oratoire Saint-Marcel, l'Eucharistie est constamment célébrée sur l'île de la Cité.

Nous-mêmes, c'est parce que nous participons à la célébration de l'Eucharistie, c'est parce que – si nous le pouvons – nous communions au corps livré de Jésus, que nous pouvons, à notre tour, donner notre vie pour les autres, faisant ainsi de chacune de nos existences une vie eucharistique.

Prière

Par l'intercession de Notre-Dame de l'Assomption, prions pour notre Saint-Père le pape Benoît XVI. Que Dieu le protège avec amour afin que, sous la conduite de ce pasteur, le peuple chrétien progresse toujours dans la foi, l'unité et la paix.

Prions aussi pour les évêques : qu'ils instruisent, qu'ils sanctifient et qu'ils gouvernent l'Église selon la volonté de Dieu.

Prions pour les prêtres, les diacres, les religieux et pour tous ceux qui remplissent des ministères dans l'Église. Prions pour les séminaristes de notre pays et ceux de l'Église Universelle, prions pour tous ceux que le Seigneur appelle à être les ministres de sa Parole.

Prions pour nous tous, afin que communiant au même pain, nous soyons toujours plus ouverts au partage avec nos frères.

Lumière
éclatante
M. : air
traditionnel
H. :
Y. Castagnet

■ Notre Père qui es aux cieux... (p. 83)

■ Je vous salue, Marie, pleine de grâce, le Seigneur est avec vous, vous êtes bénie entre toutes les femmes, et Jésus, le fruit de vos entrailles, **lui qui donna l'eucharistie à ses apôtres pour qu'ils la célèbrent en mémoire de lui, est béni.**

Sainte Marie, mère de Dieu...

■ Je vous salue, Marie, pleine de grâce... (p. 84)

■ Ave, o Maria, piena di grazia... (p. 84)

■ Gloria Patri et Filio... (p. 84)

Prière

Seigneur Dieu, Jésus, ton Fils né de la Vierge Marie, a donné l'eucharistie à son Église. Suscite et soutiens des vocations de

prêtres pour que le pain de vie ne manque pas à ton peuple au désert. Par Jésus, le Christ, notre Seigneur. — **Amen.**

Chant

① Lumière éclatante
Au creux du rocher,
Marie se présente :
C'est l'Immaculée.

R Laudate, laudate, laudate Mariam ! (bis)

② Fontaine de grâce,
Tendresse de Dieu !
Honneur de ton peuple,
Modèle de foi ! **R**

③ Santé des malades,
Secours des pécheurs !
Refuge des pauvres,
Espoir des petits. **R**

④ Chantez sur la terre,
Chantez dans les cieux

Le nom de la Mère
Qui nous donne Dieu. **R**

Conclusion de la prière

Prière

Dieu qui ordonnes toute chose avec sagesse, tu as fait de saint Pierre, chef des apôtres, la pierre sur laquelle tu bâtis ton Église. Regarde avec bonté le pape Benoît XVI que tu as choisi pour lui succéder. Qu'il soit le rocher inébranlable, capable de confirmer ton peuple dans la foi et de le garder dans une même communion. Par Jésus, le Christ, notre Seigneur. — **Amen.**

Chant

Salve, Regína,
mater misericórdiæ ;
vita, dulcédo et spes nostra, salve.

Ad te clamámus, éxules filii Evæ.
Ad te suspirámus,
geméntes et flentes
in hac lacrimárum valle.
Eia ergo, advocáta nostra,
illos tuos misericórdes óculos
ad nos convérte.
Et Iesum, benedíctum
fructum ventris tui,
nobis post hoc exílium osténde.
O clemens, o pia,
o dulcis Virgo Maria.

Bénédiction finale

Dóminus vobiscum.
— **Et cum spírítu tuo.**

Sit nomen Dómini benedictum.
— **Ex hoc nunc et usque
in sæculum.**

Adiutórium nostrum
in nómine Dómini.
— **Qui fecit cælum et terram.**

Benedicat vos omnipotens
Deus: Pater, et Filius +,
et Spíritus Sanctus. — **Amen.**

Litanie

Notre-Dame de Paris,
— **Priez pour nous !**

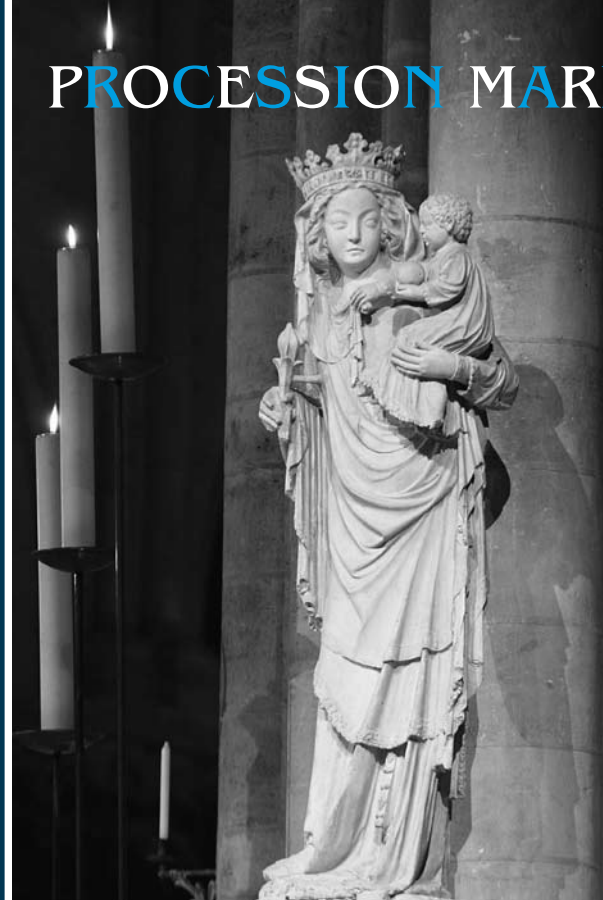
Notre-Dame de Paris,
— **Priez pour nous !**

Notre-Dame de Paris,
— **Priez pour nous !**
Sainte Geneviève,
— **Priez pour nous !**

Saint Denis,
— **Priez pour nous !**



PROCESSION MARIALE



Procession mariale à pied dans les îles de la Cité et Saint-Louis

Prier le chapelet, c'est prier comme des pauvres, comme des petits, comme des pèlerins. Prier le chapelet, c'est se joindre aux foules des grands sanctuaires ou se retrouver dans l'intimité familiale qui réunit parents et enfants pour cette prière.

Prier le chapelet, c'est être des contemplatifs, comme les moines et les moniales qui, souvent dans le silence et la solitude, vivent ainsi le cœur à cœur avec Jésus Christ, le Sauveur du monde.

Nous allons commencer notre procession et notre humble marche sera rythmée par la prière du chapelet. Au cœur de la ville de Paris, nous méditerons les scènes de l'Évangile. Nous évoquerons les attentes, les souffrances, les espérances de nos semblables.

Entrons maintenant dans la prière par le recueillement et l'ouverture de notre cœur.

Méditation du chapelet

■ Au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. — **Amen.**

■ Je crois en Dieu, le Père tout-puissant... (p. 83)

■ Notre Père qui es aux cieux... (p. 83)

■ Je vous salue, Marie, pleine de grâce... (p. 84)

■ Hail Mary, full of grace... (p. 84)

■ Dios te salve, María... (p. 84)

■ Gloria Patri et Filio... (p. 84)

Prière

La vie de ton Fils a été une marche, de son baptême jusqu'à sa Pâque. Dans la foi, Marie, sa Mère, l'a suivi, elle, la première de tous les



disciples. Qu'elle nous accompagne maintenant dans notre prière, pour que ce chapelet soit un chemin de foi. Nous te le demandons, toi notre Père, qui es vivant pour les siècles des siècles. — **Amen.**

🕊 Chant

Aux bords de la Seine... (voir p. 4)

🔗 **Ave, ave, ave Maria !** (bis)

Premier mystère : l'Annonciation

📖 Lecture biblique

Évangile de Jésus Christ selon saint Luc (1, 30-33)

L'ANGE DIT À MARIE : « Sois sans crainte, Marie, car tu as trouvé grâce auprès de Dieu. Voici que tu vas concevoir et enfanter un fils ; tu lui don-

neras le nom de Jésus. Il sera grand, il sera appelé Fils du Très-Haut ; le Seigneur Dieu lui donnera le trône de David son père ; il règnera pour toujours sur la maison de Jacob, et son règne n'aura pas de fin. »

🕊 Méditation

En ce jour de fête, nous est fait la grâce de méditer et de contempler le mystère du Fils de Dieu fait homme dans le sein de la Vierge Marie. Il est bon de nous laisser guider jusqu'au Fils par sa Mère et notre Mère. Car c'est lui, Jésus Christ, qui nous révèle l'Amour de Dieu pour tout homme et la beauté de chaque homme pour Dieu. Puisseons-nous accueillir maintenant cette grâce.

🕊 Prière

Près de l'Hôtel-Dieu où des hommes et des femmes souffrent la maladie et la solitude, face à l'église Saint-Gervais où des

moines et des moniales prient au cœur de la cité, devant l'Hôtel de Ville où des hommes et des femmes gèrent notre ville, prions pour Paris, pour ceux et celles qui y habitent et y travaillent, qui y passent ou en sont exclus, qui y prient ou qui désespèrent.

■ Notre Père qui es aux cieux... (p. 79)

■ Je vous salue, Marie, pleine de grâce... (p. 84)

■ Gloria Patri et Filio... (p. 84)

🕊 Chant

① Sainte Marie, Sainte Mère de Dieu, **Nous venons vers toi !** Mère de la grâce divine, Mère du Créateur, **Nous venons vers toi !** Sainte Vierge des vierges, Mère du Christ,

Nous venons vers toi !
Mère sans souillure,
Mère du Rédempteur,
Nous venons vers toi,
Sainte Mère, Mère du Sauveur.

v28
T. et M. :
D. Julien
Fleurus

🔗 **Gloire à toi, ô Notre Dame, Reine des cités.**

De partout tes fils t'acclament : Conduis-les vers ta clarté !

② Mère toujours vierge,
Pure et sans péché,
Nous venons vers toi !
Mère toute aimable,
Riche de bonté, **nous...**
Mère toute admirable,
Mère du bon conseil, **nous...**
Mère d'espérance
Qui sait consoler,
Nous venons vers toi, sainte Mère, Mère du Sauveur. 🔗

③ Vierge très prudente
Qu'on doit vénérer, **nous...**

Vierge très puissante
 Qu'on doit honorer, **nous...**
 Vierge très clémentine
 Qu'on doit invoquer, **nous...**
 Vierge très fidèle
 Qu'on doit imiter,
**Nous venons vers toi, sainte
 Mère, Mère du Sauveur. R.**

④ Miroir de justice,
 Cause de notre joie, **nous...**
 Siège de sagesse,
 Gage de notre foi, **nous...**
 Demeure de l'Esprit Saint,
 Tabernacle sacré, **nous...**
 Rose mystique,
 Temple du Seigneur,
**Nous venons vers toi, sainte
 Mère, Mère du Sauveur. R.**

⑤ Maison précieuse,
 Tour de David, **nous...**
 Arche d'alliance,
 Porte du ciel, **nous...**
 Étoile du matin,

Espoir du pèlerin, **nous...**
 Guide du voyageur,
 Secours du naufragé,
**Nous venons vers toi, sainte
 Mère, Mère du Sauveur. R.**

⑥ Salut des infirmes,
 Refuge des pécheurs, **nous...**
 Baume des cœurs meurtris,
 Secours des chrétiens, **nous...**
 Richesse des malheureux,
 Lumière de la nuit, **nous...**
 Source de toute grâce,
 Fleuve de pureté,
**Nous venons vers toi, sainte
 Mère, Mère du Sauveur. R.**

⑦ Salut de la terre,
 Reine du paradis, **nous...**
 Reine des patriarches,
 Des anges, des martyrs, **nous...**
 Reine des prophètes,
 Des vierges, des confesseurs,...
 Reine des apôtres,
 Reine de tous les saints,

**Nous venons vers toi, sainte
 Mère, Mère du Sauveur. R.**

⑧ Reine conçue sans péché,
 Reine élevée aux cieux, **nous...**
 Reine du saint Rosaire,
 Reine de la paix, **nous...**
 Reine de l'espace,
 Reine du temps, **nous...**
 Reine de l'Église,
 Reine de l'univers,
**Nous venons vers toi, sainte
 Mère, Mère du Sauveur. R.**

Deuxième mystère: la Nativité

Lecture biblique

Évangile de Jésus Christ
 selon saint Luc (2, 10-11)

L'ANGE DIT AUX BERGERS:
 « Ne craignez pas, car

voici que je viens vous annoncer une bonne nouvelle, une grande joie pour tout le peuple : aujourd'hui vous est né un Sauveur, dans la ville de David. Il est le Messie, le Seigneur. »

Méditation

Dans l'Enfant Jésus, nous contemplons l'humanité rétablie dans sa dignité. Il est le doux et humble de cœur, le miséricordieux, l'artisan de paix. Dieu s'est fait homme en Jésus Christ pour nous faire participer à sa divinité. Par notre recueillement, puissions-nous l'accueillir avec confiance.

Prière

À proximité du Palais de Justice, de la Sainte Chapelle et du Dépôt de la Préfecture, prions pour tous ceux qui doivent répondre de leurs actes devant la justice, prions pour leurs vic-

times, prions pour les prisonniers et les condamnés, pour ceux qui soutiennent leur humanité, pour qui leur porte la lumière de l'Évangile et les aide à naître à la vie divine.

Prions pour les pouvoirs publics : les chefs d'État et tous les responsables des affaires publiques. Que le Seigneur notre Dieu éclaire leur esprit et leur cœur afin qu'ils garantissent la paix et la liberté pour tous. Prions pour tous les chrétiens victimes de discriminations et de persécutions à cause de l'Évangile, de la défense des droits de l'homme, de l'égalité et de la liberté religieuse.

Qu'ils continuent à témoigner avec courage et franchise de la Parole de Dieu et qu'ils puissent vivre et professer librement leur propre foi.

■ Notre Père qui es aux cieux... (p.83)

■ Je vous salue, Marie, pleine de grâce... (p.84)

■ Ave, o Maria, piena di gracia... (p.84)

■ Gloria Patri et Filio... (p.84)

Chant

Vierge sainte (voir p.50)

Troisième mystère: le baptême du Seigneur

Lecture biblique

Évangile de Jésus Christ selon saint Marc (1, 9-11)

ACETTE ÉPOQUE, Jésus vint de Nazareth, ville de Galilée, et se fit baptiser par Jean dans le Jourdain. Au moment où il sortait de l'eau, Jésus vit

le ciel se déchirer et l'Esprit descendre sur lui comme une colombe. Du ciel une voix se fit entendre : « C'est toi mon Fils bien-aimé ; en toi j'ai mis tout mon amour. »

Méditation

Par le baptême, Dieu consacre Jésus dans l'Esprit pour l'envoyer annoncer la Bonne Nouvelle aux pauvres. Par notre baptême, avec tous les baptisés, nous sommes appelés à rendre compte de la foi reçue en témoignant dans le même Esprit du Christ Ressuscité. Puisseons-nous vivre en véritables enfants de Dieu en étant, au cœur de l'Église, davantage ouverts à la mission, à l'annonce de l'Évangile.

Prière

Sur la paroisse Saint-Séverin, face à la fontaine Saint-Michel, au cœur du Quartier latin, prions pour les jeunes. Pour ceux qui connaissent le Seigneur et ceux

qui ne l'ont pas encore rencontré, ceux qui sont victimes de la violence, de la drogue et de toutes sortes de mensonges.

Prions pour ceux qui les aident à grandir dans leur humanité, ceux qui témoignent auprès d'eux de l'Espérance du Royaume.

En communion avec tous les jeunes chrétiens qui ont été rassemblés dans de très nombreuses rencontres cet été, prions pour l'unité des différentes confessions chrétiennes à travers le monde.

Qu'en nous laissant interpeller par la Parole de Paix de l'Évangile, nous servions le dessein de Dieu de tout réconcilier dans le Christ.

Puisseons-nous être un dans la foi, dans l'amour et le service, et à l'image des premiers disciples du Christ qui n'avaient qu'un seul cœur, nous disons :

■ Notre Père qui es aux cieux... (p. 83)

■ Je vous salue, Marie,
pleine de grâce... (p. 84)

■ Hail Mary, full of grace... (p. 84)

■ Gloria Patri et Filio... (p. 84)

Chant

✠ **Vierge de lumière,**

Tu es le sourire

D'un Dieu qui nous aime,

Ô notre Dame !

① Vierge de lumière
Toute remplie de grâce,
Dieu vers toi se penche,
Il t'a choisie avec amour. ✠

② Vierge de lumière,
Vierge conçue sans tache,
Vierge sans pareille,
Vierge Marie, réjouis-toi ! ✠

③ Vierge de lumière,
Tu as donné aux hommes,
Le Sauveur du monde :
Il a pris chair en notre chair. ✠

④ Vierge de lumière,
Mère de tous les peuples,
Mère de l'Église,
Temple de Dieu, réjouis-toi ! ✠

⑤ Vierge de lumière,
Change nos cœurs de pierre,
Mère de la grâce,
Force et refuge des pêcheurs ! ✠

⑥ Vierge de lumière,
Tu es la source vive,
Où nous venons boire
L'eau jaillissant de la vie. ✠

Quatrième mystère: l'annonce du Royaume

Lecture biblique

Évangile de Jésus Christ selon
saint Marc (1, 14-15)

**APRÈS L'ARRESTATION de
Jean Baptiste, Jésus partit
pour la Galilée proclamer la
Bonne Nouvelle de Dieu; il
disait : « Les temps sont accom-
plis : le règne de Dieu est tout
proche. Convertissez-vous et
croyez à la Bonne Nouvelle. »**

Méditation

Dieu dit et cela est. Le Christ est présent et le Royaume advient. Aujourd'hui l'Église proclame la Parole de Dieu et le Royaume est au milieu de nous. Puisse nous en vivre et en partager l'expérience avec tous ceux et celles que nous rencontrons, que nous côtoyons, dont nous partageons la vie.

Prière

Prions pour les prêtres, les diacres, les religieux et pour tous ceux qui remplissent des ministères dans l'Église. Prions pour les séminaristes et leurs formateurs. Prions pour tous ceux que le Seigneur appelle à être les ministres de sa Parole. Prions aussi pour tous nos frères de l'église Saint-Julien-le-Pauvre, et pour tous les chrétiens qui, en Orient comme en Occident, confessent la même foi dans le Christ mort et ressuscité par amour de Dieu et pour l'amour de l'homme.

■ Notre Père qui es aux cieux... (p. 83)

■ Je vous salue, Marie,
pleine de grâce... (p. 84)

■ Dios te salve, María,
llena eres de gracia... (p. 84)

V 223
T. : J.-P. Lécot
M. :
G. Antzenberger
N. Darros
H. :
Y. Castagnet
Méta-Ed.

■ Gloria Patri et Filio... (p. 84)

🎵 *Chant*

Chez nous soyez Reine (voir p. 45)

Cinquième mystère: l'institution de l'Eucharistie

📖 *Lecture biblique*

Lecture la première lettre de saint Paul Apôtre aux Corinthiens (11, 23-25)

LA NUIT MÊME où il était livré, le Seigneur Jésus prit du pain, puis ayant rendu grâce, il le rompit, et dit : « Ceci est mon corps, qui est pour vous. Faites cela en mémoire de moi. » Après le repas, il fit de même avec la coupe, en disant : « Cette coupe est la nouvelle

Alliance en mon sang. Chaque fois que vous en boirez, faites cela en mémoire de moi. »

Méditation

Jésus s'est offert pour notre salut comme l'Agneau sans péché et Dieu a accueilli son sacrifice de louange.

Ainsi, quand nous mangeons sa chair immolée pour nous, nous sommes fortifiés et en buvant son sang versé pour nous, nous sommes purifiés. Puisse ce grand mystère nous ouvrir au don de notre propre vie.

🙏 *Prière*

Devant le Pont de l'Archevêché, prions pour notre Saint Père, le pape Benoît XVI.

Que Dieu le protège avec amour afin que, sous la conduite de ce pasteur, le peuple chrétien progresse toujours dans la foi, l'unité et la paix.

Prions aussi pour notre arche-

vêque André, ton indigne serviteur, les évêques qui l'assistent Michel, Jean-Yves, Jérôme, Éric et Renauld.

Prions pour tous les évêques : qu'ils instruisent, qu'ils sanctifient et qu'ils gouvernent l'Église selon la volonté de Dieu.

■ Notre Père qui es aux cieux... (p. 83)

■ Je vous salue, Marie, pleine de grâce... (p. 84)

■ Gegrüsset seist du, Maria, voll der Gnade... (p. 84)

■ Gloria Patri et Filio... (p. 84)

🎵 *Chant*

Laudate Mariam (voir p. 56)

Sixième mystère: l'agonie de Jésus

📖 *Lecture biblique*

Évangile de Jésus Christ selon saint Matthieu (26, 37-39)

JÉSUS EMMENA PIERRE, ainsi que Jacques et Jean, les deux fils de Zébédée, et il commença à ressentir tristesse et angoisse. Il leur dit alors : « Mon âme est triste à en mourir. Demeurez ici et veillez avec moi. » Il s'écarta un peu et tomba la face contre terre en faisant cette prière : « Mon Père, s'il est possible que cette coupe passe loin de moi ! Cependant, non pas comme je veux, mais comme tu veux. »

Méditation

En entrant dans sa Passion, le Christ marche librement vers sa mort, mettant toute sa confiance en Dieu, seul capable de le délivrer de la mort même au-delà

de la mort. Notre condition mortelle est marquée par le péché et la souffrance. Dans les épreuves de notre vie terrestre, puissions-nous être soutenus par le Christ et sanctifiés par sa Pâque.

Prière

Prions Dieu le Père tout-puissant d'avoir pitié des hommes dans l'épreuve : qu'il débarrasse le monde de toute erreur, qu'il console les affligés et ceux qui peinent, qu'ils aient la joie de trouver dans leur détresse le secours de sa miséricorde. Avec sainte Geneviève, prions pour tous ceux et celles qui peinent et désespèrent. À l'image de la sainte patronne de Paris, prions avec confiance, en cherchant à joindre le geste à la prière pour, nous aussi, reconforter, consoler, apaiser notre prochain dans la souffrance ou le malheur. À quelques pas du Collège des Bernardins qui accueillit le pape

Benoît XVI en septembre dernier, prions pour le rayonnement de ce lieu d'échanges, cette main tendue entre l'origine et le futur de notre culture, de notre civilisation. Prions pour que les chrétiens valorisent davantage les arts afin de favoriser une culture qui défende et promeuve les valeurs de la personne humaine.

■ Notre Père qui es aux cieux... (p. 83)

■ Je vous salue, Marie, pleine de grâce... (p. 84)

■ Ave, o Maria, piena di gracia... (p. 84)

■ Gloria Patri et Filio... (p. 84)

Chant

Seigneur, **prends pitié de nous.**
Ô Christ, **prends pitié de nous.**

Seigneur, **prends pitié de nous.**
Sainte Marie, **priez pour nous !**
Sainte Mère de Dieu,
priez pour nous !
Sainte Mère toujours Vierge,
priez pour nous !

Mère de Jésus l'Emmanuel,
priez pour nous !
Mère de Jésus le Sauveur,
priez pour nous !
Mère de Jésus le Seigneur,
priez pour nous !
Mère conçue sans péché, **priez...**
Mère de la lumière, **priez...**
Mère de la vie, **priez pour nous !**

Mère de l'amour, **priez...**
Mère de la miséricorde, **priez...**
Mère de l'espérance, **priez...**
Mère de l'Église, **priez...**
Mère de tous les hommes, **priez...**
Mère bénie entre toutes
les mères, **priez...**

Vierge comblée de grâce, **priez...**
Vierge toute sainte, **priez...**
Vierge très humble, **priez...**
Vierge très pauvre, **priez...**
Vierge très pure, **priez...**
Vierge accueillante à la parole,
priez...

Vierge croyante, **priez...**
Vierge obéissante, **priez...**
Vierge priante, **priez...**
Vierge souffrante, **priez...**
Vierge exultante, **priez...**
Vierge bénie entre toutes
les vierges, **priez...**

Ève nouvelle, **priez...**
Fille de Sion, **priez...**
Héritière de la promesse, **priez...**
Servante du Seigneur, **priez...**
Arche de l'Alliance, **priez...**
Cité de Dieu, **priez...**

Demeure de la sagesse, **priez...**
 Temple de l'Esprit Saint, **priez...**
 Étoile du matin, **priez...**
 Porte du ciel, **priez...**
 Splendeur de la création, **priez...**
 Femme bénie entre toutes
 les femmes, **priez...**

Médiatrice de grâce, **priez...**
 Dispensatrice de la paix, **priez...**
 Soutien des ministres
 du Seigneur, **priez...**
 Guide des consacrés, **priez...**
 Modèle des épouses, **priez...**
 Protectrice des familles, **priez...**

Secours des chrétiens, **priez...**
 Consolatrice de ceux qui
 pleurent, **priez...**
 Avocate des opprimés, **priez...**

Salut des malades, **priez...**
 Refuge des pécheurs, **priez...**
 Joie de tous les enfants
 de Dieu, **priez...**

Reine élevée au ciel, **priez...**
 Reine des anges, **priez...**
 Reine des patriarches, **priez...**

Reine des prophètes, **priez...**
 Reine des Apôtres, **priez...**
 Reine des martyrs, **priez...**

Reine des pasteurs, **priez...**
 Reine des docteurs, **priez...**
 Reine des vierges, **priez...**
 Reine des fidèles, **priez...**
 Reine de tous les saints, **priez...**
 Reine du monde à venir, **priez...**

Agneau de Dieu,
 Qui enlèves le péché du monde,
Prends pitié de nous,
Prends pitié de nous.

Septième mystère: la mort de Jésus sur la Croix

Lecture biblique

Évangile de Jésus Christ selon
 saint Jean (19, 28-30)

SACHANT QUE désormais toutes choses étaient accomplies, et pour que l'Écriture s'accomplisse jusqu'au bout, Jésus dit: « J'ai soif. » Il y avait là un récipient plein d'une boisson vinaigrée. On fixa donc une éponge remplie de ce vinaigre à une branche d'hysope, et on l'approcha de sa bouche. Quand il eut pris le vinaigre, Jésus dit: « Tout est accompli. » Puis, inclinant la tête, il remit l'esprit.

Méditation

Jésus nous a aimés librement jusqu'à l'extrême: sa vie nul ne la prend, mais c'est lui qui la donne pour nous à Dieu son

Père. Sa croix est devenue pour nous l'arbre de vie et la cause de notre joie. Puisseons-nous être conduits à la gloire de la Résurrection nous qui sommes marqués du signe de la Croix du Christ.

Prière

Sur le territoire de la paroisse Saint-Louis-en-l'Île, prions pour les femmes et les hommes qui meurent, qu'ils rencontrent celui qui est mort pour eux, Jésus, le Christ, notre Sauveur. Prions pour ceux et celles que la mort a séparés, que tous puissent discerner les signes de la bonté du Seigneur. Par l'intercession de saint Louis, prions pour les hommes et les femmes qui accompagnent les personnes en fin de vie, que le Seigneur dirige leur cœur selon sa volonté. Prions pour que tous les hommes et toutes les femmes du monde, et spécialement ceux qui ont des responsabilités dans

le domaine politique et économique, ne manquent jamais à leur engagement dans la sauvegarde du monde créé.

Le pape a adressé sa dernière encyclique « à tous les hommes de bonne volonté ». Prions pour que nous ne cherchions pas comment ce document rejoint notre vision du monde, mais plutôt comment notre vision du monde doit changer afin que l'amour dans la vérité soit réellement la source qui anime notre action.

- Notre Père qui es aux cieux... (p. 83)
- Je vous salue, Marie, pleine de grâce... (p. 84)
- Hail Mary, full of grace... (p. 84)
- Gloria Patri et Filio... (p. 84)

Chant

Toi Notre Dame (voir p. 54)

Huitième mystère : la résurrection du Seigneur

Lecture biblique

Évangile de Jésus Christ selon saint Luc (24, 30-32)

QUAND JÉSUS fut à table avec eux, il prit le pain, dit la bénédiction, le rompit et le leur donna. Alors leurs yeux s'ouvrirent, et ils le reconnurent, mais il disparut à leur regard. Alors ils se dirent l'un à l'autre : « Notre cœur n'était-il pas tout brûlant en nous, tandis qu'il nous parlait sur la route, et qu'il nous faisait comprendre les Écritures ? »

Méditation

Par la Résurrection du Christ, notre nature humaine est rénovée, retrouvant son intégrité première en Celui qui est principe de tout, Jésus Christ. Que le Seigneur notre Dieu conduise à son plein achèvement son œuvre de salut inaugurée dans le mystère de Pâques et que tous les hommes deviennent en vérité enfants de Dieu et frères du Christ.

Prière

Près du mémorial de la déportation, prions pour nos frères juifs et nos frères musulmans. Prions pour toutes les victimes du racisme et de la folie des hommes. Prions pour ceux qui sont forcés de quitter leur foyer et leur patrie pour fait de guerre ou de régime d'oppression. Qu'ils reçoivent le support des chrétiens dans la défense et la tutelle de leurs droits.

Prions pour que les croyants des différentes religions, avec leur témoignage de vie, donnent une démonstration claire que le Nom de Dieu est porteur de paix. Prions pour les hommes de toutes races, langues, peuples et nations qui vivent près de nous, que la Résurrection du Seigneur soit pour tous source de paix et de vie.

- Notre Père qui es aux cieux... (p. 83)
- Je vous salue, Marie, pleine de grâce... (p. 84)
- Dios te salve, María ; llena eres de gracia... (p. 84)
- Gloria Patri et Filio... (p. 84)

Chant

Béni sois-tu, Seigneur (voir p. 48)

Neuvième mystère: la Pentecôte

Lecture biblique

Lecture du livre des Actes
des Apôtres (2, 1-4)

QUAND ARRIVA la Pentecôte (le cinquantième jour après Pâques), ils se trouvaient réunis tous ensemble. Soudain, il vint du ciel un bruit pareil à celui d'un violent coup de vent: toute la maison où ils se trouvaient en fut remplie. Ils virent apparaître comme une sorte de feu qui se partageait en langues et qui se posa sur chacun d'eux. Alors ils furent tous remplis de l'Esprit Saint: ils se mirent à parler en d'autres langues, et chacun s'exprimait selon le don de l'Esprit.

Méditation

Par le mystère de la Pentecôte, le Seigneur sanctifie son Église au milieu

des nations afin de répandre, à travers elle, les dons du Saint-Esprit sur l'immensité du monde. Puisse l'Esprit Saint que le Seigneur ne cesse de répandre en nos cœurs nous faire pénétrer plus avant dans l'intelligence du mystère de l'amour dont Dieu nous aime.

Prière

Au pied de la façade de la cathédrale, près du Portail de la Vierge, prions pour que Marie, Étoile de l'Évangélisation et Reine des Apôtres, guide aujourd'hui encore avec une affection maternelle les missionnaires distribués de par le monde, tout comme elle a accompagné les Apôtres aux premiers temps de l'Église. Prions pour que l'Esprit Saint allume chez les jeunes le feu de l'amour divin et les rendent semeurs d'espérance pour une humanité nouvelle.

Prions pour que la réponse de tout le Peuple de Dieu à la vocation commune à la Sainteté et à la Mission soit encouragée et nourrie par un discernement attentif des charismes et une application zélée à la formation spirituelle et culturelle.

Prions pour que l'Esprit Saint, qui rassemble les hommes de toutes langues dans la profession de la même foi, garde chaque baptisé fidèle à la foi reçue au baptême.

- Notre Père qui es aux cieux... (p. 83)
- Je vous salue, Marie, pleine de grâce... (p. 84)
- Gegrüsset seist du, Maria, voll der Gnade... (p. 84)
- Gloria Patri et Filio... (p. 84)

Chant

**Peuple de Dieu,
cité de l'Emmanuel** (voir p. 42)

Dixième mystère: l'Assomption de la Vierge Marie

Lecture biblique

Lecture du livre
de l'Apocalypse (12, 1)

UN SIGNE GRANDIOSE apparut dans le ciel: une Femme, ayant le soleil pour manteau, la lune sous les pieds, et sur la tête une couronne de douze étoiles.

Méditation

Par les mérites de la croix du Christ, Dieu a fait monter jusqu'à la gloire du ciel, avec son âme et son corps, Marie, la Vierge Immaculée,

Mère de son Fils. Puisque, nous aussi, nous sommes sauvés par la croix de Jésus Christ, puissions-nous voir en Marie la première des rachetés, la parfaite image de l'Église à venir, et celle qui soutient notre espérance alors que nous sommes encore en chemin.

Prière

Au cœur de la cathédrale Notre-Dame de Paris, prions pour tous ceux et celles qui, jour après jour, entrent en ce lieu saint ; pour ceux qui viennent s'y recueillir, y prier, y rencontrer leur Seigneur ; pour ceux qui sont attirés par sa beauté, prions pour toutes celles et ceux qui y sont touchés par la grâce ; prions pour toutes celles et ceux qui œuvrent chaque jour en ce haut lieu de chrétienté à l'accueil des millions de pèlerins et visiteurs venus du monde entier.

■ Notre Père qui es aux cieux...
(p. 83)

■ Je vous salue, Marie,
pleine de grâce... (p. 84)

■ Gloria Patri et Filio... (p. 84)

Vœu prononcé pour la consécration de la France

« Nous avons déclaré et déclarons que, prenant la très sainte et très glorieuse Vierge pour protectrice spéciale de notre royaume, nous lui consacrons particulièrement notre personne, notre État, notre couronne et nos sujets, la suppliant de nous vouloir inspirer une sainte conduite et défendre avec tant de soin ce royaume contre l'effort de tous ses ennemis, et que, soit qu'il souffre le fléau de la guerre, ou jouisse de la douceur de la paix que nous demandons à Dieu de tout notre cœur, il ne sorte point des voies de la grâce qui conduisent à celles de la gloire. »

Louis XIII, 10 février 1638

Conclusion de la prière

Bénédiction finale

Dóminus vobiscum.

— **Et cum spiritu tuo.**

Sit nomen Dómini benedictum.

— **Ex hoc nunc et usque
in sæculum.**

Adiutórium nostrum
in nómine Dómini.

— **Qui fecit cælum et terram.**

Benedicat vos omnípotens
Deus: Pater, et Fílius ✚,
et Spíritus Sanctus. — **Amen.**

Chant

Salve, Regína,
mater misericórdiæ ;
vita, dulcédó et spes nostra, salve.
Ad te clamámus, éxules filii Evæ.
Ad te suspirámus,
geméntes et flentes

in hac lacrimárum valle.
Eia ergo, advocáta nostra,
illos tuos misericórdes óculos
ad nos convérte.
Et Iesum, benedíctum
fructum ventris tui,
nobis post hoc exílium osténde.
O clemens, o pia,
o dulcis Virgo Maria.

Litanie

Notre-Dame de Paris,
— **Priez pour nous !**

Notre-Dame de Paris,
— **Priez pour nous !**

Notre-Dame de Paris,
— **Priez pour nous !**

Sainte Geneviève,
— **Priez pour nous !**

Saint Denis,
— **Priez pour nous !**

Découvrez en DVD le nouveau film sur Notre-Dame de Paris

Notre-Dame de Paris Cathédrale vivante

Plus d'une heure de film pour découvrir Notre-Dame de Paris, chef-d'œuvre de l'art gothique, mais avant tout « Maison de Dieu et demeure des hommes ».

850 ans d'Histoire de l'église cathédrale, du temps des bâtisseurs du Moyen-Âge à sa vie actuelle, et aussi son architecture, la musique à la cathédrale, et la beauté des célébrations liturgiques... avec des vues exceptionnelles et des reconstitutions en 3D...

* Disponible en huit langues



© Atravers, Christelle Gabillard, NDP

Disponible sur www.boutiquecathedrale.fr
et à la boutique de la cathédrale
Renseignements au 01 42 34 56 10



ASSOCIATION
MOAÏQUE
EST-SULLY



Les prières du Rosaire

Credo

Je crois en Dieu, le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre.
Je crois en Jésus Christ, son Fils unique, notre Seigneur, qui a été conçu du Saint-Esprit, est né de la Vierge Marie a souffert sous Ponce Pilate, a été crucifié, est mort et a été enseveli, est descendu aux enfers, le troisième jour il est ressuscité des morts, est monté aux cieux, est assis à la droite de Dieu le Père tout-puissant, d'où il viendra juger les vivants et les morts.
Je crois en l'Esprit Saint, à la sainte Église catholique, à la communion des saints, à la rémission des péchés, à la résurrection de la chair, à la vie éternelle.
Amen.

Notre Père

Notre Père qui es aux cieux que ton nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel.
Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour.
Pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés.
Et ne nous soumets pas à la tentation, mais délivre-nous du Mal.



 *Je vous salue Marie*

Je vous salue, Marie, pleine de grâce,
le Seigneur est avec vous,
vous êtes bénie entre toutes les femmes,
et Jésus, le fruit de vos entrailles, est béni.
*Sainte Marie, mère de Dieu,
priez pour nous, pauvres pécheurs,
maintenant et à l'heure de notre mort.
Amen.*

Ave, o Maria, piena di gracia,

il Signore è con te.
Tu sei benedetta fra le donne
e benedetto è il frutto del tuo seno, Gesù.
*Santa Maria, madre di Dio,
prega per noi peccatori,
adesso e nell'ora della nostra morte.
Amen.*

Hail Mary, full of grace,

the Lord is with thee.
Blessed art thou among women,
and blessed is the fruit of thy womb, Jesus.
*Holy Mary, Mother of God,
pray for us sinners,
now, and at the hour of our death. Amen.*

Dios te salve, María,

llena eres de gracia,
el Señor es contigo ;
bendita tú eres entre todas la mujeres,
y bendito es el fruto de tu vientre, Jesús.
*Santa María, madre de Dios,
ruega por nosotros, pecadores,
ahora y en la hora de nuestra muerte.
Amen.*

**Gegrüßet seist du, Maria,
voll der Gnade.**

Der Herr ist mit dir.
Du bist gebenedeit unter den Frauen
und gebenedeit ist die Frucht deines
Leibes, Jesus.
*Heilige Maria, mutter Gottes,
bitte für uns Sünder
jetzt und in der Stunde unseres
Todes. Amen.*

 *Gloria Patri...*

Gloria Patri et Filio, et Spiritui Sancto,
sicut erat in principio,
et nunc et semper,
et in saecula saeculorum. Amen.

Les rendez-vous de Notre-Dame

Nocturnes estivales à Notre-Dame

Projection du film
Notre-Dame de Paris,
« *Cathédrale Vivante* ».

Tous les soirs d'été (à l'ex-
ception du lundi) à 21h30 /
**Every evening - except
Monday - at 9.30 pm**

Attention : pas de projection
du film le jeudi 13 août /
No show on August 13 th

Entrée libre - Libre partici-
pation aux frais / **Free will
offering**

Durée : 80 minutes

Renseignements :

01 42 34 56 10 -

www.notredamedeparis.fr

Visites guidées offertes

La Cathédrale et l'asso-
ciation Communautés
d'Accueil dans les Sites
Artistiques (CASA) vous
offrent toute l'année des
visites gratuites en diffé-
rentes langues (français,
anglais, espagnol, italien
et russe) à la découverte
du sens chrétien de l'ar-
chitecture et des œuvres
d'art de ce monument
historique à vocation
religieuse.

Renseignements :

accueil de la Cathédrale,

01 42 34 56 10

www.notredamedeparis.fr

Horaires d'été

jusqu'au 20 septembre 2009 inclus. La cathédrale est ouverte chaque jour de 7h45 à 19h ; fermeture des grilles à 18h45.

Offices

Le samedi / Saturday :

premières vêpres à 17h45 ; messe anticipée à 18h30.

Le dimanche / Sundays :

messes à 8h30, 10h (grégorienne), 11h30 (internationale), 12h45 et 18h30 (retransmise sur Radio Notre-Dame).

Laudes : 9h30

Vêpres : 17h45

Audition d'orgue : 16h30

En semaine / weekdays :

messes à 8h, 12h et 18h15.

Vêpres : du lundi au vendredi à 17h45.

À noter

Pas d'adoration

eucharistique les jeudis soirs d'été ; reprise des adorations du jeudi soir le jeudi 24 septembre 2009.

Vénération

de la Couronne d'Épines : à 15h le 1^{er} vendredi du mois, les vendredis de Carême, et toute la journée du Vendredi Saint.

Maîtrise Notre-Dame de Paris

Direction : Henri Chalet

Ensemble de Cuivres

Orgue de Chœur :

Yves Castagnet

Grand-Orgue :

Olivier Latry



**CATHÉDRALE
NOTRE-DAME-DE-PARIS**
www.notredamedeparis.fr

Tél. : 01 42 34 56 10

Fax : 01 40 51 70 98

courrier, denier de l'Église,
dons et legs :

6 parvis Notre-Dame
place Jean-Paul II - 75004 Paris